

MERCEDES BENZ «SPRINTER» 208 D - 308 D - 312 TD

auto air conditioners

Diavia

aura



industrial vehicles division

**Istruzioni montaggio
condizionatore d'aria**

**Air conditioning
installation instructions**

**Instructions pour monter
le conditionneur d'air**

**Klimaanlage
Einbauanleitungen**

**Instrucciones para el montaje
del equipo aire acondicionado**

Diavia S.r.l.

40062 Molinella (Bologna) Italy - Via Nobili, 2 - Telefono 051.69.06.111 (r.a.) - Telefax 051.88.26.19

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL'IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARÀ DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE:

- 1 verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell'impianto A/C;
- 2 verificare che non ci siano perdite d'acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
- 3 verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scaricato e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
- 4 accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
- 5 verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo;
- 6 garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
- 7 assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell'impianto elettrico;
- 8 dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di FREON;
- 9 eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
- 10 se durante l'operazione di installazione dell'impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l'impianto.

PRESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'INSTALLATION A/C DIAVIA OBLIGATOIRES POUR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE ENVERS LE CLIENT:

- 1 vérifier que la boulonnerie fournie et déplacée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'installation A/C soient serrées correctement;
- 2 vérifier qu'il n'y ait pas de pertes d'eau d'huile et d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc...;
- 3 vérifier tous les niveaux des liquides. Au cas où le radiateur eau serait déplacé, recharger dans le circuit le même liquide que celui qui a été déchargé et si un remplissage est nécessaire, ajouter le liquide antigèle prescrit. S'assurer en outre que la vidange air soit faite comme prescrit par le constructeur.
- 4 s'assurer de la juste tension de toutes les courroies et vérifier l'état d'usure de celles qui n'ont pas été remplacées;
- 5 vérifier qu'il n'y ait pas d'interférences critiques dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif soient respectées;
- 6 s'assurer qu'il n'y ait pas de frottements provoquant l'usure entre les parties grâce au serrage et au positionnement corrects de celles-ci;
- 7 s'assurer que l'isolation électrique, l'installation des fusibles et de toutes les parties de l'installation électrique soient correctes;
- 8 après avoir effectué la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse des pertes éventuelles de FREON;
- 9 de toute façon, effectuer toutes les opérations suivant les normes de la meilleure technique;
- 10 si durant l'opération de mise en place de l'installation des trous et des coupes sont pratiquées, il est obligatoire de protéger ces parties avec le produit antirouille fourni avec l'installation.

PRESCRIPTIONS FOR MOUNTING THE DIAVIA A/C SYSTEM TO BE FOLLOWED BY THE TECHNICIAN INSTALLING THE SYSTEM, SHOULD THEY NOT BE OBSERVED THE TECHNICIAN WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CLIENT.

- 1 check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in assembly of the A/C system;
- 2 check that there are no water, oil or air leaks on the engine, brakes, power steering, power brakes, etc.;
- 3 check the level of all liquids. Should the radiator water be removed, reload the same discharged water in the circuit and, if it is necessary to fill to the brim add the prescribed liquid anti-freeze. Furthermore, make sure that the air cleaning is carried out as prescribed by the builder;
- 4 check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
- 5 check that there is not critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
- 6 ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
- 7 check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electrical system are correct;
- 8 after having charged the coolant make a careful search for any leaks of FREON;
- 9 carry out all operations according to the rules of good technology;
- 10 should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rust-proof product supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG

- 1 Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbauanleitung einzubauen;
- 2 Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso wie auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregateile. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
- 3 Alle Einbauteile sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen;
- 4 Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherungen sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
- 5 Nach auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel R12 muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von FREON überprüft werden;
- 6 Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen;
- 7 Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor, Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Öl- oder Luftverluste aufweisen;
- 8 Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlage-Einbau der Wasserkühler ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen;
- 9 Im Falle daß während der Installation arbeiten der Anlage Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mit gelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACION A/C DIAVIA OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, EL SERA DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE

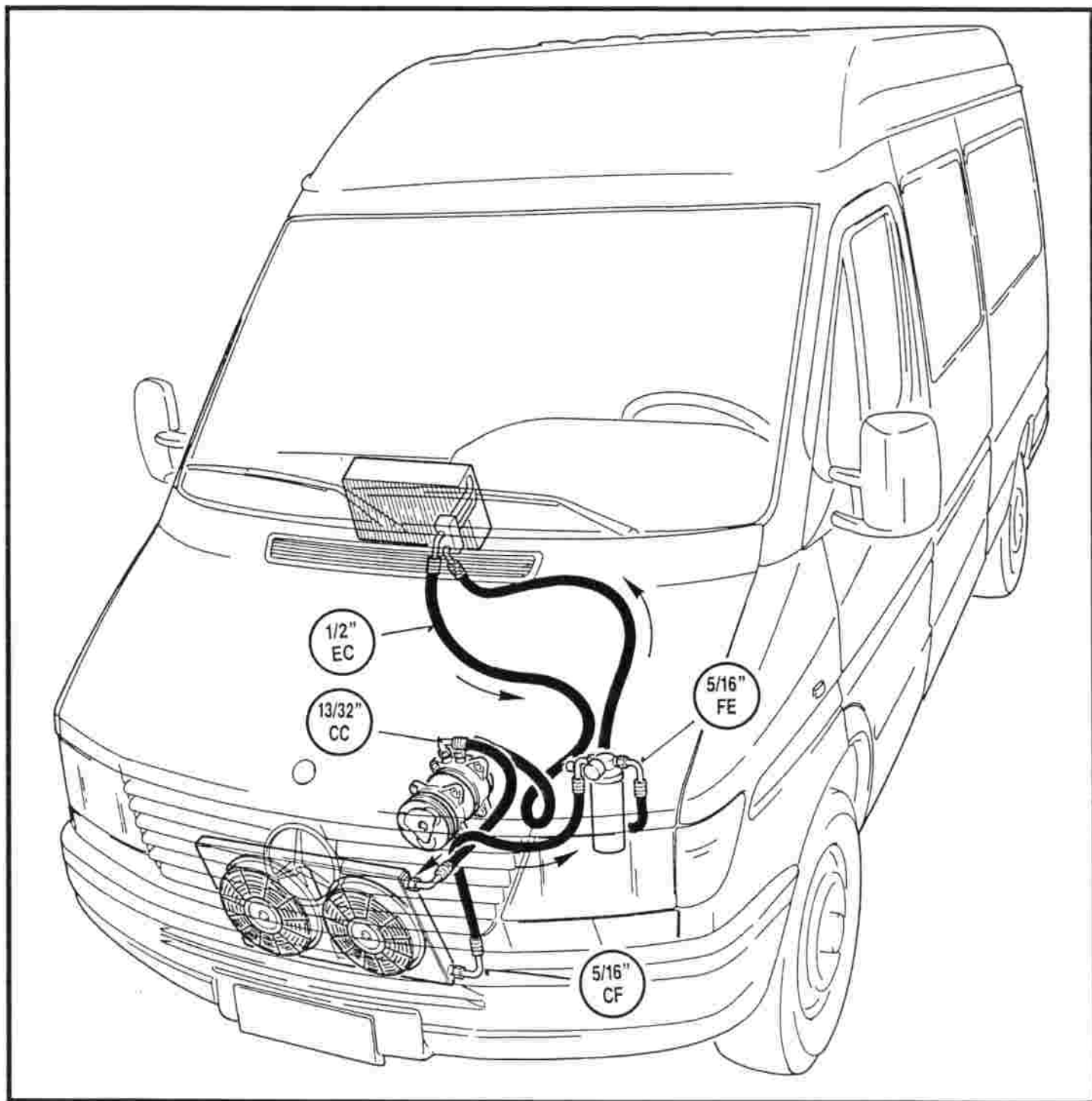
- 1 verificado que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
- 2 verificado que no se produzcan pérdidas de agua, óleo y aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, el servodretetes, etc.;
- 3 verificado todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador, de agua, recargad en el circuito el mismo liquido descargado, y si es necesario el relleno añadido el liquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguar que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
- 4 averiguar que todas las correas sean bien tendidas y verificado el estado de desgaste de las que no han sido sustituidas;
- 5 verificado que no se produzcan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificado de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los sujetos particulares, con movimiento relativo;
- 6 averiguar que no se produzcan fricciones con consiguiente desgaste de las partes, apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
- 7 verificado el correcto aislamiento eléctrico, la correcta instalación de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
- 8 después de haber introducido el refrigerante, efectuada una búsqueda diligente acerca de posibles pérdidas de FREON;
- 9 de todos modos, efectuada cada operación según las normas comunes a los buenos técnicos;
- 10 si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan esto puntos con un producto anti-oxido abastecido con la instalación.



CONDIZIONATORE D'ARIA PER:
CONDITIONNEUR D'AIR POUR:
AIR CONDITIONER FOR:
KLIMAANLAGE FÜR:
EQUIPO AIRE ACONDICIONADO PARA:

MERCEDES BENZ «SPRINTER» 208 D - 308 D - 312 TD

(1MB273103E/1)



Schema impianto e circolazione fluido refrigerante
Schéma de l'installation et de la circulation du fluide réfrigérant / System and cooling fluid circulation diagram
Schema der Anlage und des Kältemittelkreislaufs der Klimaanlage / Esquema instalación y circulación fluido refrigerador

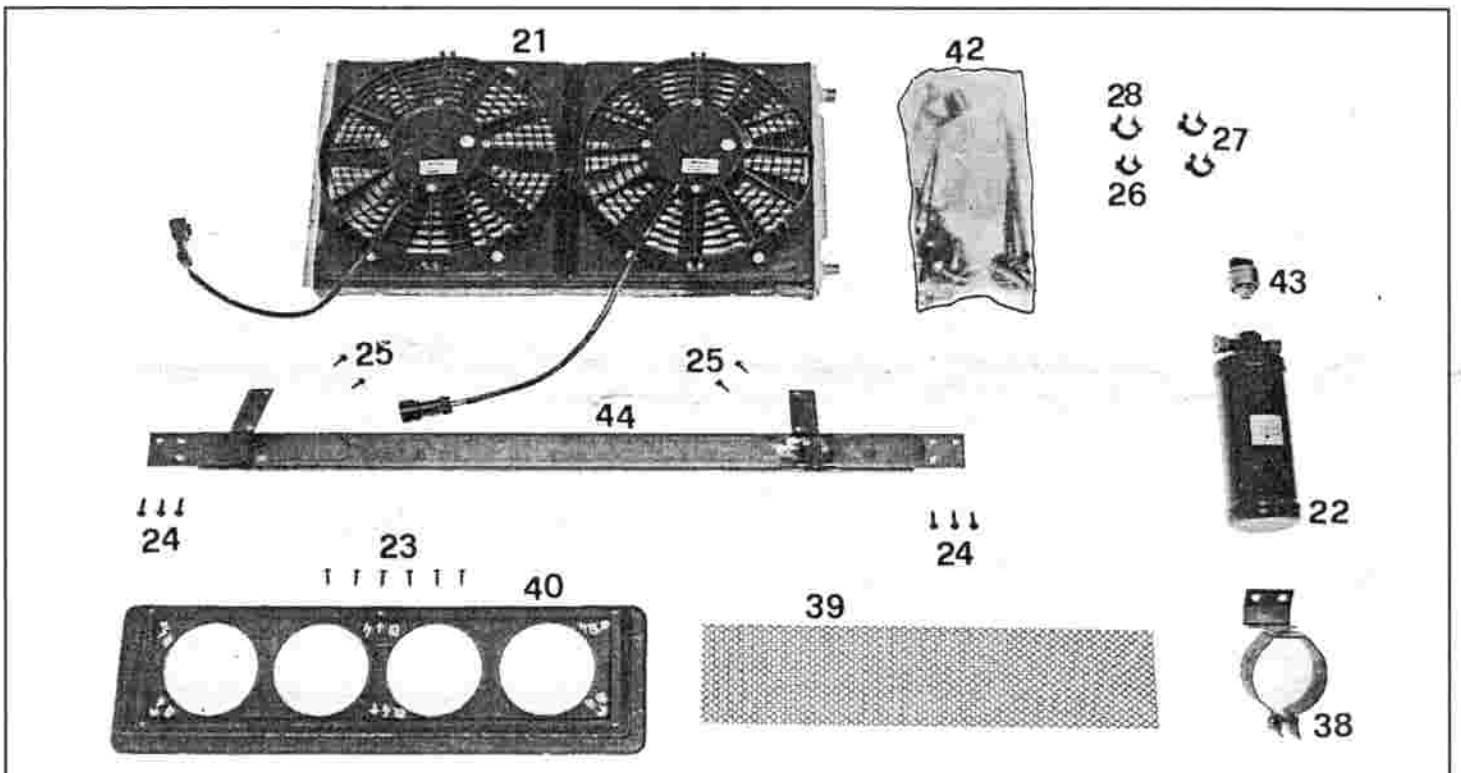
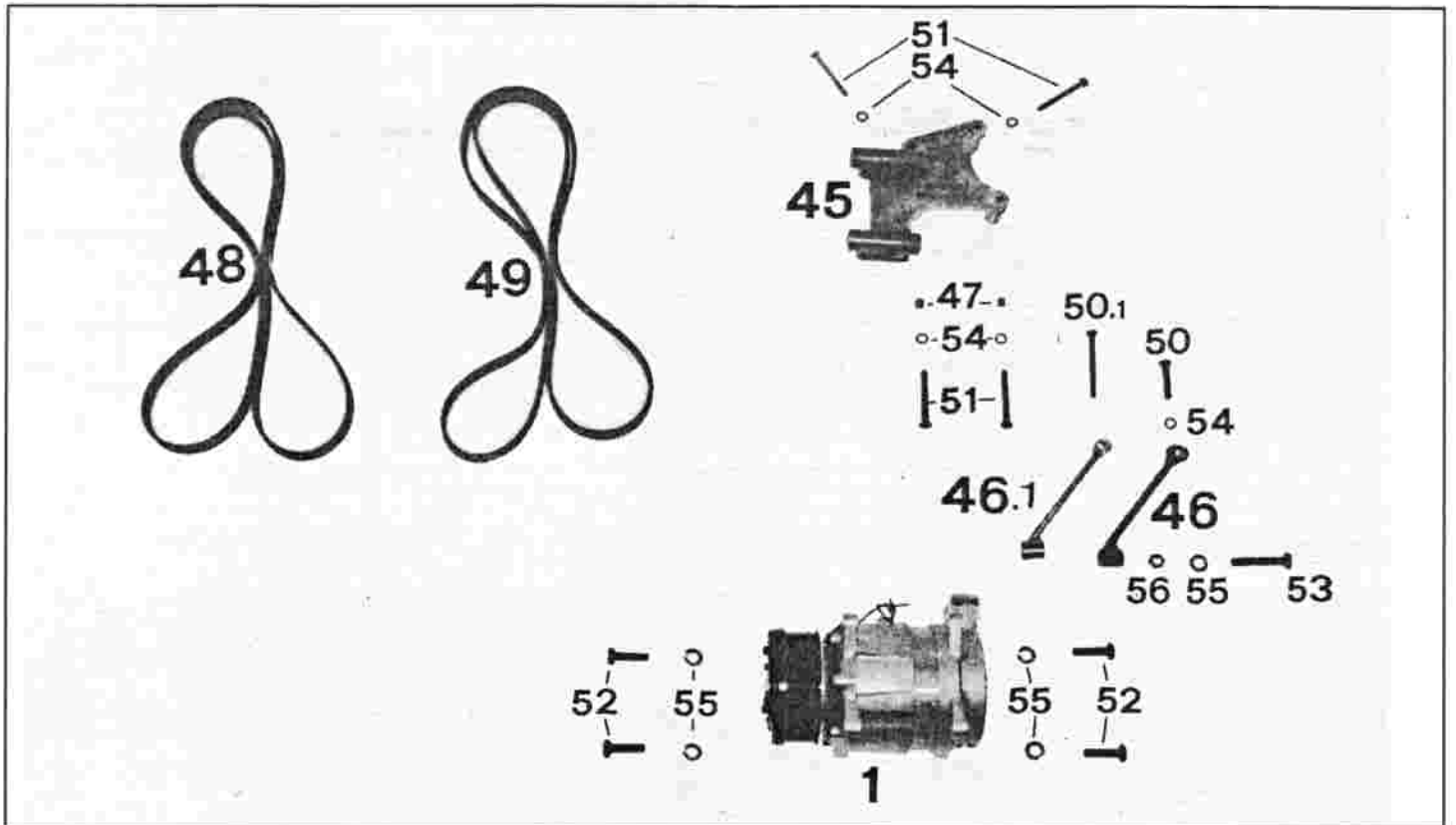


FIG. 1

I Vista componenti montaggio compressore, condensatore e filtro essiccatore.

F Vue des composants du montage compresseur, condenseur et filtre séchoir.

GB View of the compressor, condenser and receiver drier assembly kits.

D Ansicht der Einbauelemente des Kompressors, Kondensators und Trocknerfilters.

E Vista de los componentes montaje del compresor, condensador y filtro secador.



MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

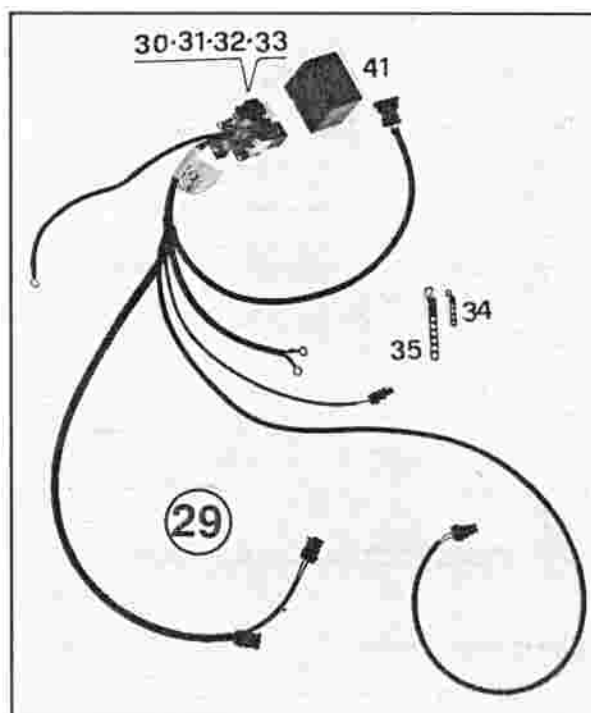
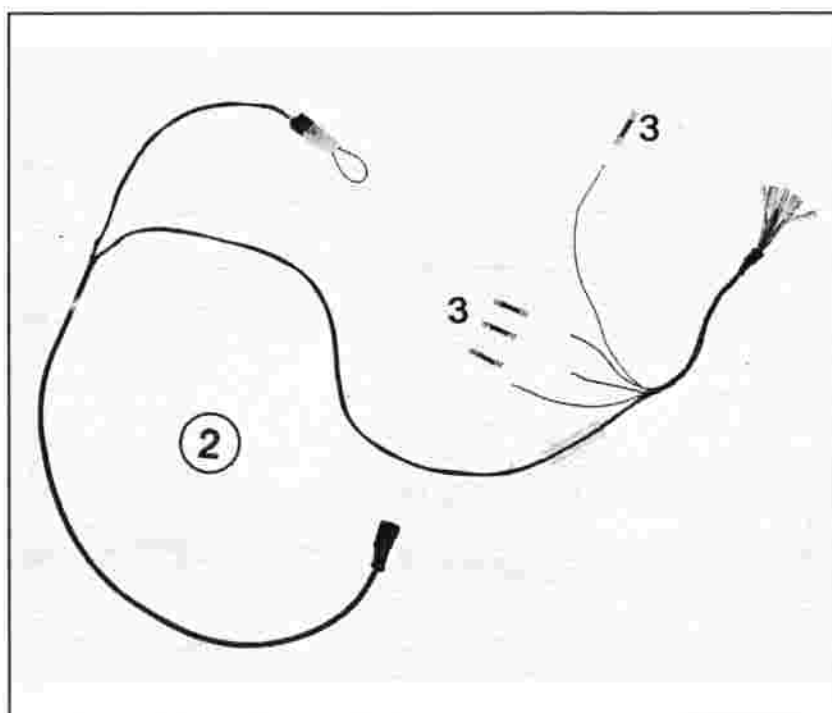
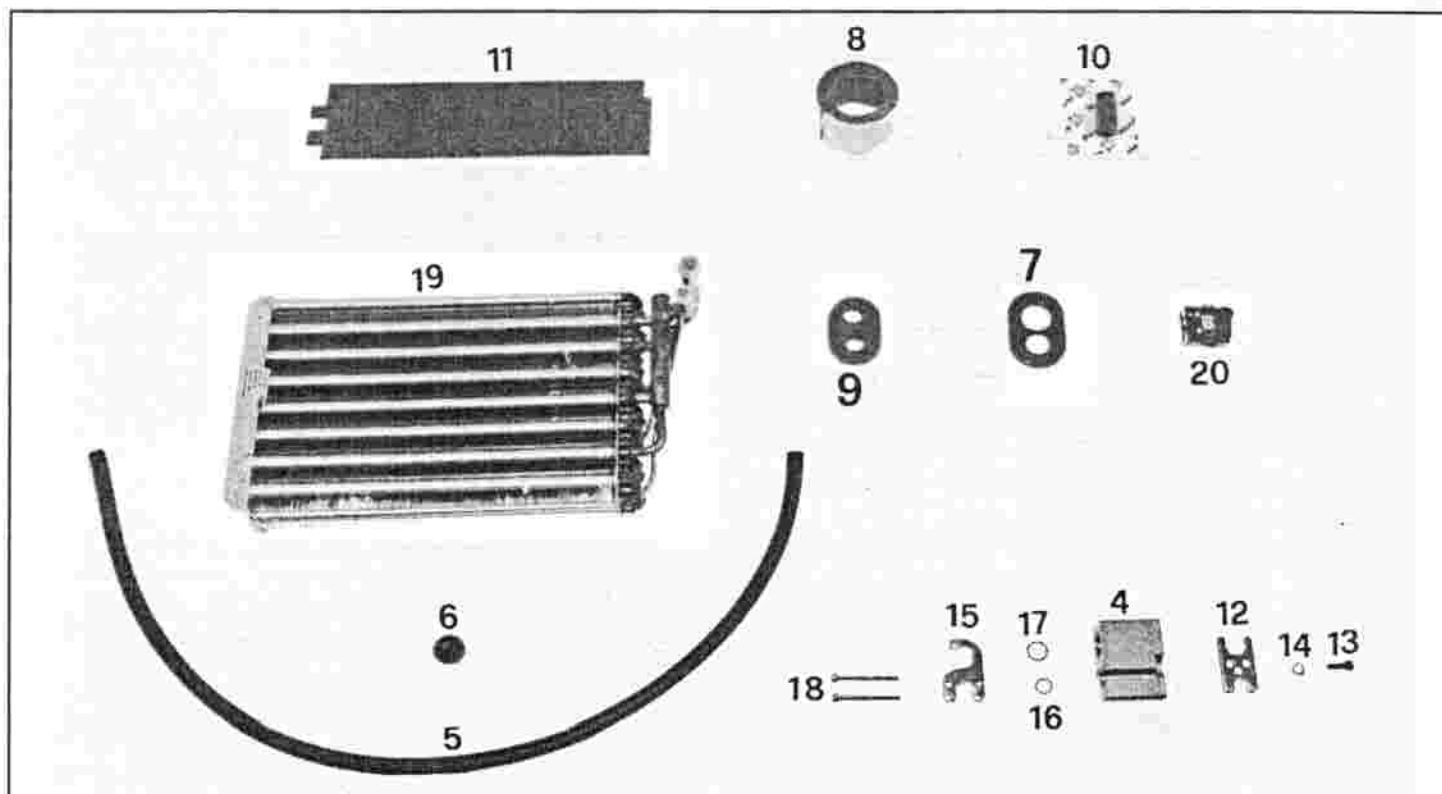


FIG. 2

- I** Vista componenti montaggio evaporatore e impianto elettrico.
- F** Vue des composants du montage évaporateur et installation électrique.

- GB** View of the evaporator kit and electrical system.
- D** Ansicht der Einbauelemente des Verdampfers und der elektrischen Anlage.
- E** Vista de los componentes montaje evaporador e impianto eléctrico.

**ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Código	Q.tà Menge Cant.
1	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	085015123/1	1
2	Impianto elettrico e comandi (complessivo) / Installation électrique et commandes (ensemble) / Electric system and controls (complete) / Elektrische Anlage und Steuerung (gesamt) / Instalación eléctrica y mandos (global)	0281709/1	1
3	Giunzione RAYCHEM rossa / Raccord RAYCHEM rouge / Red RAYCHEM joint / Rote RAYCHEM-Verbindung / Acoplamiento RAYCHEM rojo	064274	3
4	Valvola espansione / Soupape à expansion / Expansion valve / Expansionsventil / Válvula expansión	058018	1
5	Tubo scarico condensa / Tuyau de décharge eau condensée / Drain pipe / Kondenswasserabflussschlauch / Tubo de descarga condensación Ø11xØ15,5 mt. 0,900	069007	1
6	Gommino passacavo Ø12 / Pièce en caoutchouc passe-câble Ø12 / Rubber wire lead Ø12 / Gummitülle Ø12 / Goma pasacable Ø12	—	1
7	Gommino passatubo doppio / Pièce en caoutchouc passe-tuyau / Rubber pipe lead / Gummitülle für Schlauch / Pasamuros para tubos	—	1
8	Elastolen grigio / Elastolen gris / Elastolen gray / Elastolen grau / Elastolen gris 50x3	070010	1
9	Guarnitura / Garniture / Seal / Dichtung / Guarnición	070178	1
10	Confezione antiruggine / Produit antirouille / Rust-preventer / Rostschutzverpackung / Confección anti-orin	041098	1
11	Tegolo per evaporatore / Plaque pour évaporateur / Evaporator drain plate / Verdampferabdeckung / Protección para evaporador	0321294	1
12	Flangia fissaggio tubi gas / Bride fixation tuyaux gaz / Gas pipe securing flange / Kältemittelschlauch Befestigungsflansch / Brida ajuste tubos gas	043061/1	1
13	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique à hexagone intérieur / Allen head screw / Zylinder-Sechskantschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono embutido M6x16 UNI 5931	—	—
14	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø6 DIN 137B	—	—
15	Flangia fissaggio tubi gas / Bride fixation tuyaux gaz / Gas pipe securing flange / Kältemittelschlauch Befestigungsflansch / Brida ajuste tubos gas	043114	1
16	Anello O.R. / Bague O.R. / O-ring / O.R. Ring / Anillo O.R. 10,82x1,78	069506	1
17	Anello O.R. / Bague O.R. / O-ring / O.R. Ring / Anillo O.R. 14x1,78	069507	1
18	Vite TCEI / Vis à tête cylindrique à hexagone intérieur / Allen head screw / Zylinder-Sechskantschraube / Tornillo cabeza cilíndrica con hexágono embutido M5x50 UNI 5931	—	—
19	Evaporatore / Evaporateur / Evaporator / Verdampfer / Evaporador	052419OR	1
20	Interruttore comando arie condizionata / Interrupteur comande A.C. / A.C. control switch / Schalter der Klimaanlagesteuerung / Interruptor mando A.C.	0681839	1
21	Condensatore elettroventilato / Condenseur électroventilé / Electrically cooled condenser / Elektrisch belüfteter Kondensator / Condensador electroventilado	025289	1
22	Filtro essiccatore / Filtre séchoir / Receiver drier / Trocknerflasche / Filtro secador	017050	1
23	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstschneidende Linsen-Blechschrabe mit Kreuzschlitz / Tornillo autoatornillable cabeza cilíndrica a forma de cruz 3,9x16	—	—
24	Vite autofilettante TEI / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Selbstschneidende Gekerbte Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal encajonada 4,8x19	—	—
25	Vite autofilettante TE / Vis autotaradeuse à tête à six pans / Self-tapping hexagonal head screw / Innensechskant-Sechskantschraube / Tornillo autoatornillable cabeza hexagonal 4,2x13	—	—
26	Fascetta fermatubo Ø18 / Collier de fixation tuyau Ø18 / Hose fixing clamp Ø18 / Schlauch-Halteschelle Ø18 / Abrazadera de retenedor tubo Ø18	069635	1
27	Fascetta fermatubo Ø22 / Collier de fixation tuyau Ø22 / Hose fixing clamp Ø22 / Schlauch-Halteschelle Ø22 / Abrazadera de retenedor tubo Ø22	069636	2
28	Fascetta fermatubo Ø24 / Collier de fixation tuyau Ø24 / Hose fixing clamp Ø24 / Schlauch-Halteschelle Ø24 / Abrazadera de retenedor tubo Ø24	069637	1
29	Impianto elettrico elettroventola (complessivo) / Installation électrique ventilateur (ensemble) / Fan electric system (complete) / Elektroanlage des Elektrolüfters (gesamt) / Instalación eléctrica electroventilador (completo)	0281719	1
30	Relai interruttore 30A + doppio diodo / Relais interrupteur 30A + double diode / Switch relay 30A + double diode / Relaischalter 30A + doppeltes Diode / Relais interruptor 30A + doble diodo	0681239	1
31	Relai doppio interruttore + doppio diodo / Relais double interrupteur + double diode / Double switch relay + double diode / Doppelter Relaischalter + doppeltes Diode / Relais doble interruptor + doble diodo	0681240	1



**ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice Kode Codigo	Q.tà Menge Cant.
32	Fusibile MTA 7,5A / Fusible MTA 7,5A / Fuse MTA 7,5A / Schmelzsicherung MTA 7,5A / Fusible MTA 7,5A	068296	1
33	Fusibile MTA 30A / Fusible MTA 30A / Fuse MTA 30A / Schmelzsicherung MTA 30A / Fusible MTA 30A	068300	1
34	Fascetta LOOPING L55 / Bande LOOPING L55 / LOOPING clamp L55 / LOOPING-Schelle L55 / Banda LOOPING L55	—	1
35	Fascetta LOOPING L105 / Bande LOOPING L105 / LOOPING clamp L105 / LOOPING-Schelle L105 / Banda LOOPING L105	—	1
36	Fascetta a strappo / Bande à arrachement / Pull clamp / Abreißschelle / Banda de arrancar	—	2
38	Staffa supporto filtro / Etrier de support filtre / Filter support bracket / Filter-Haldebügel / Abrazadera de soporte filtro	0361229	1
39	Griglia / Grille / Grill / Düse / Rejilla	0361236	1
40	Convogliatore / Convoyeur / Conveyor / Luftführung / Transportador	0361237	1
41	Protezione relais-fusibili / Protection relais-fusibles / Relay-fuse guard / Relais- und Schmelzsicherungsschutz / Protección relais-fusibles	036936/1	1
42	Sacchetto fascette generico / Sachet des colliers / Clamps bag / Säckchen mit verschiedenen Schellen / Saquito abrazaderas generico	039001	1
43	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043118	1
44	Staffa supporto condensatore / Etrier de support condenseur / Condenser support bracket / Kondensator-Haldebügel / Abrazadera de soporte condensador	0811433/1	1
45	Piastra supporto compressore / Plaque support compresseur / Compressor support plate / Kompressorträger / Placa soporte compresor	001958	1
46	Staffa tirante / Etrier tirant / Tie rod bracket / Zugbügel / Abrazadera tirante	0021248	1
46.1	Staffa tirante / Etrier tirant / Tie rod bracket / Zugbügel / Abrazadera tirante	0021462	1
47	Distanziale / Entretoise / Spacer / Abstandsstück / Distanciador	0092852N	1
48	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 6Kx2176	013573	1
49	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 6Kx2225	013532	1
50	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x40 UNI 5737	—	—
50.1	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x75 UNI 5737	—	1
51	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x65 UNI 5737	—	—
52	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x35 UNI 5737	—	—
53	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x55 UNI 5737	—	—
54	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø8 DIN 137B	—	—
55	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Gewellte U-Scheibe / Arandela ondulada Ø10 DIN 137B	—	—
56	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsichernde Mutter / Tuerca autobloccante M10 UNI 7474	—	—

**MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO
MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT SHOWN
GELIEFERTES, NICHT ILLUSTRiertes MATERIAL / MATERIAL SUMINISTRADO NO ILUSTRADO**

	Tubo gas 5/16" CF (Condensatore-Filtro) / Tuyau du fréon 5/16" CF (Condenseur-Filtre) / 5/16" CF gas pipe (Condenser-Filter) / 5/16" CF Kältemittelschlauch (Kondensator-Filter) / Tubo gas 5/16" CF (Condensador-Filtro)	806GGB496	1
	Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporatore) / Tuyau du fréon 5/16" FE (Filtre-Evaporateur) / 5/16" FE gas pipe (Filter-Evaporator) / 5/16" FE Kältemittelschlauch (Filter-Verdampfer) / Tubo gas 5/16" FE (Filtro-Evaporador)	806GGB497	1
	Tubo gas 13/32" CC (Compressore-Condensatore) / Tuyau du fréon 13/32" CC (Compresseur-Condenseur) / 13/32" CC gas pipe (Compressor-Condenser) / 13/32" CC Kältemittelschlauch (Kompressor-Kondensator) / Tubo gas 13/32" CC (Compresor-Condensador)	808GGB498	1
	Tubo gas 1/2" EC (Evaporatore-Compressore) / Tuyau du fréon 1/2" EC (Evaporateur-Compresseur) / 1/2" EC gas pipe (Evaporator-Compressor) / 1/2" EC Kältemittelschlauch (Verdampfer-Kompressor) / Tubo gas 1/2" EC (Evaporador-Compresor)	810GGB499	1

NOTE:

Lo schema di montaggio illustra l'impianto A.C. e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all'impianto base, consultando il ns. listino.

Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.

Tutti i numeri presenti nei testi e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg. 1 e 2.

Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo.

A montaggio ultimato si consiglia di applicare sulle parti metalliche installate un prodotto spray trasparente, protettivo anticorrosione.

Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:

a) Avviare il motore con impianto A.C. inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.

b) La stessa operazione di retensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto A.C.

Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.

La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg. 0,800 (± 0,025).

REMARQUE:

Le manuel des instructions illustre l'équipement A.C. et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. ralenti-accélérateur, radiateur, ventilateur, etc) qui doivent cependant être commandés séparément, outre à l'installation de base, en consultant notre catalogue.

Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche: GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.

Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants fournis du conditionneur. Ils doivent par conséquent être référés aux kits des figg. 1 et 2.

Tous les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximum des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, si ce n'est pas spécifié différemment.

Une fois le montage fini, on conseille d'appliquer un produit en spray transparent, de protection anticorrosif sur les parties métalliques installées.

Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes:

a) Faire démarrer le moteur avec l'installation d'air conditionné insérée et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.

b) Il faut répéter l'opération de nouvelle tension de la courroie après 1500 Km de la mise en place de l'installation.

Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PROCON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.

La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg. 0,800 (± 0,025).

NOTE:

This instruction manual illustrates the A.C. system and at times, includes accessories (eg. idle-speed device, radiator, fan, etc.). These parts, however, must be ordered separately from the basic kit, consult our parts list.

All references to RIGHT and LEFT hand are related to driving direction: LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.

All numbers quoted in the text and under the photos refer to the components supplied of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in fig. 1 and 2.

All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise.

Once fitting has been completed spray an anticorrosive transparent product on the metal parts installed.

To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures:

a) Start motor with A.C. system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.

b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the system.

In those vehicles with AIR BAGS or PROCON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the manufacturer. The quantity of gas R134a necessary for charging the system is Kg. 0.800 (± 0.025).

RACCORDO	VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)
RACCORD	VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)
FITTINGS	MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)
VERBINDUNG	MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)
RACORDE	VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)
5/8"	15.4 ± 17
3/4"	15.4 ± 17
7/8"	24.4 ± 27
1"	24.4 ± 27

ANMERKUNG:

Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leertürrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste.

Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS = Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.

Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1 und 2 beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.

Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen, falls nicht anders angegeben.

Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildung zu verhindern.

Für Funktion und Lebensdauer der Klimariemen ist folgendes zu beachten:

a) Den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.

b) Nach 1500 Km, Riemen nachspannen.

Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN®, muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.

Die notwendige Menge des gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist 0,800 (± 0,025) Kg.

NOTAS:

El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (ejemplo, mínimo acelerado, radiador, ventilador etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuestro listín.

Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA = lado conductor; DERECHA = lado pasajero.

Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1 y 2.

Todos los tornillos y los raccordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.

Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.

Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:

a) Arrancar el motor con equipo aire acondicionado conectado y después de 15 minutos de funcionamiento, volver a tensar las correas.

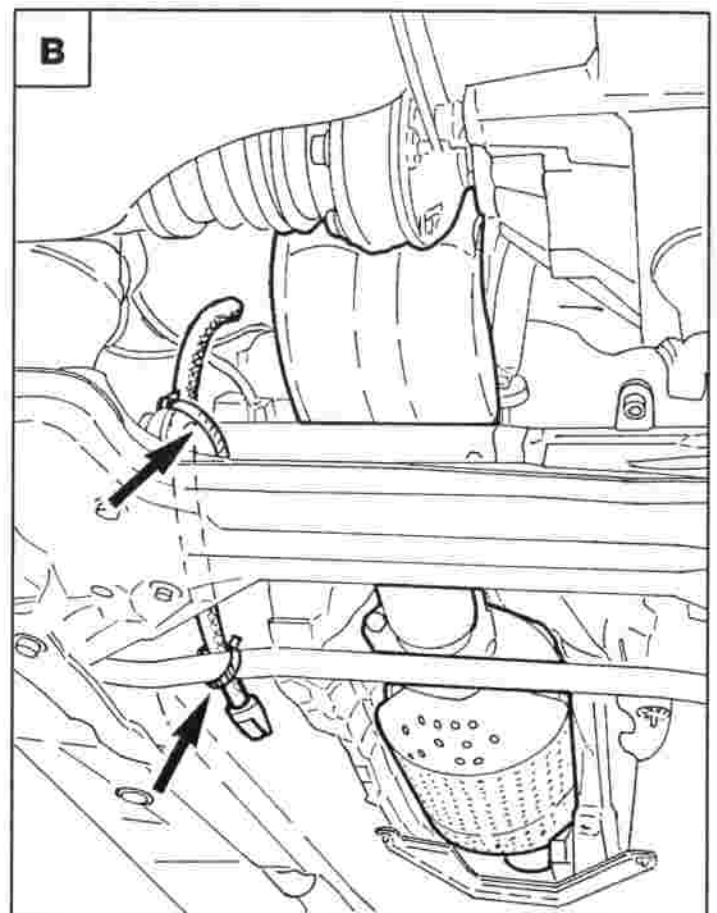
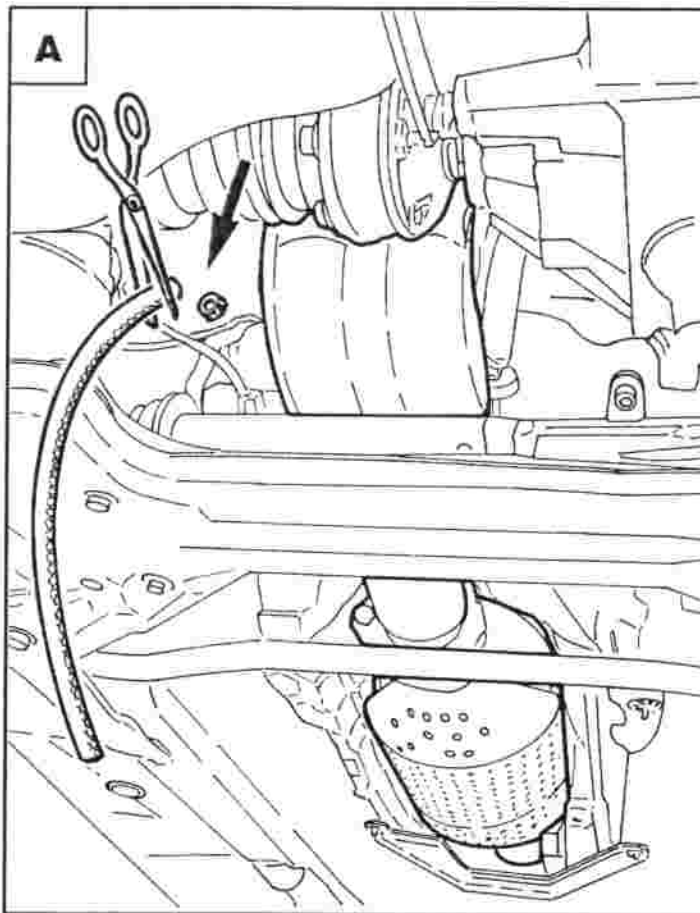
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir de montaje del equipo.

En los coches provistos de dispositivos de seguridad tipo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de tales componentes se debe efectuar ateniéndose a las disposiciones de las respectivas casas automobilísticas.

La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg. 0,800 (± 0,025).

VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m.)
VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m.)
MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR SCREWS (in N.m.)
MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m.)
VALORES MAXIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m.)

Filettatura Filletage / Thread Gewinde / Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis / Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben / Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Overture en clé (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	8.8	10.9	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6.00	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M8(x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36



I ATTENZIONE:

Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall'abitacolo del tubo scarico condensa dell'evaporatore.

- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investito dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, bisogna tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro «A»).
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro «B») bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

F ATTENTION:

Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalyse, il est nécessaire de contrôler **DE TOUTE FAÇON** la position du tuyau écoulement condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.

- Dans le cas où le tuyau soit en proximité du pot d'échappement, de sorte à être intéressé par la bande de chaleur en sortie du pot-même, il faudra couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration «A»).
- Si le tuyau est muni de brise-goutte (illustration «B»), il est nécessaire de bloquer le tuyau aux éléments de la voiture, à une position qui soit la plus lointaine possible du pot d'échappement.

GB ATTENTION:

The position where the evaporator condensate drain pipe exists from the passenger compartment **MUST ALWAYS BE CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.

- If the pipe is close enough to the converter that it would be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail «A»).
- If the pipe has an anti-drip device (detail «B») the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

D ACHTUNG:

Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflussesausstritts des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.

- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt «A»).
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt «B»), den Schlauch so weit als möglich von Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

E ATENCION:

En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la colocación de salida del habitáculo del tubo descarga condensación del evaporador.

- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador del escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro «A»).
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro «B») es necesario bloquear el tubo a elementos del coche que estén lo más lejos posible del silenciador del escape.

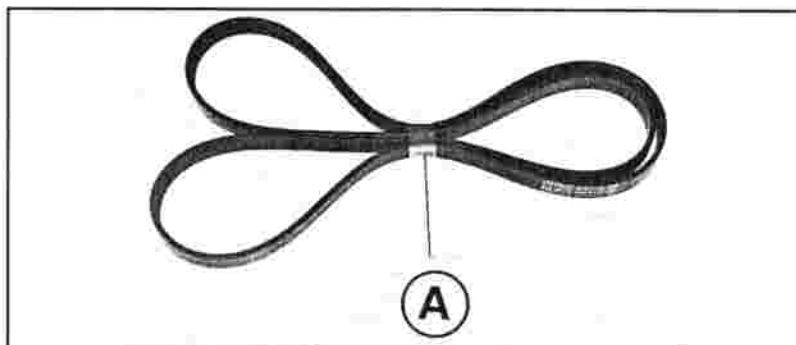
**MONTAGGIO COMPONENTI ARIA CONDIZIONATA NEL VANO MOTORE
MONTAGE DES COMPOSANTS A.C. DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
INSTALLATION OF A.C. COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
EINBAU DER KLIMAANLAGE-BAUTEILE IM MOTORRAUM
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL ASIENTO MOTOR**

**OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES**

- | | |
|---|--|
| <p>I - Scollegare la batteria.
- Smontare la mascherina frontale.
- Smontare paraurti anteriore.
- Smontare calandra frontale completa di gruppo fanali anteriori.
- Smontare gruppo radiatore-intercooler e convogliatore ventola di raffreddamento.
- Smontare ed eliminare la cinghia di trasmissione (part. «A» di fig. 3).</p> <p>F - Dé raccorder la batterie.
- Démonter le volet frontal.
- Démonter le pare-chocs antérieur.
- Démonter la calandre frontale complète de groupe phares antérieurs.
- Démonter le groupe radiateur-intercooler et convoyeur ventilateur de refroidissement.
- Démonter et éliminer la courroie de transmission (part. «A» de la fig. 3).</p> <p>GB - Disconnect the battery.
- Remove the front grill.
- Remove the front bumper.
- Remove the front radiator grill together with headlight assembly.
- Remove the radiator-intercooler assembly with cooling fan conveyor.
- Remove and discard the transmission belt (part «A» in Fig. 3).</p> | <p>D - Batterie abklemmen.
- Kühlergrill ausbauen.
- Vordere Stoßstange abbauen.
- Kühlerverkleidung mit vorderer Scheinwerfergruppe ausbauen.
- Kühler-Intercoolereinheit und Luftförderer des Abkühlungsgebläses ausbauen.
- Antriebsriemen (Teil «A» der Abb. 3) ausbauen und ausscheiden.</p> <p>E - Desconectar batería.
- Desmontar la mascarilla frontal.
- Desmontar paragolpes anterior.
- Desmontar calandria frontal incluyendo grupo faros anteriores.
- Desmontar grupo radiador - intercooler y transportador ventilador de enfriamiento.
- Desmontar y eliminar la correa de transmisión (part. «A» de fig. 3).</p> |
|---|--|

FIG. 3

- | | |
|-----------|--|
| I | Cinghia di trasmissione «A» da smontare ed eliminare. |
| F | Courroie de transmission «A» à démonter et à éliminer. |
| GB | Transmission belt «A» to be removed and discarded. |
| D | Auszubauender Antriebsriemen «A». |
| E | Correa de transmisión «A» a desmontar y eliminar. |





MONTAGGIO COMPRESSORE / MONTAGE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

- I** **NOTA:**
Sui veicoli in esame si possono presentare due diverse soluzioni di fissaggio in corrispondenza del punto «c» visibile nelle figure 4 e 4.1 che seguono. A seconda del caso incontrato utilizzare il tirante appropriato come indicato in fig. 8.
- F** **NOTE:**
There are two different securing possibilities at point «c» shown in the figure 4 and 4.1. Depending on the kind of fixing, use the appropriate tie-rod as indicated in fig. 8.
- GB** **NOTA:**
En los coches en cuestión se pueden presentar dos diversas soluciones de fijación en correspondencia con el punto «c» visible en las figuras 4 y 4.1. Según el caso encontrado utilizar el tirante apropiado como se indica en la fig. 8.
- D** **REMARQUE:**
Sur les véhicules en question on peut rencontrer deux solutions différentes de fixation au point «c» indiqué aux figures 4 et 4.1. Utiliser, selon le cas, le tirant approprié comme indiqué fig. 8.
- E** **ANMERKUNG:**
Bei den vorliegenden Fahrzeugen ist es möglich, daß zwei verschiedene Befestigungsmöglichkeiten Punkt «c» - siehe Abb. 4 und 4.1 bestehen. Je nach vorgefundener Situation die angemessene Zugstange - siehe Abb. 8-verwenden.

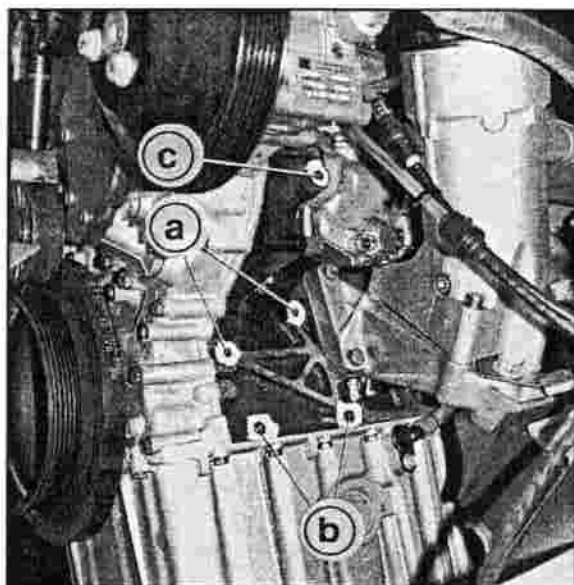


FIG. 4

- I** Vista dei punti «a-b» (fori filettati originali) da utilizzare per il fissaggio della piastra di supporto compressore fornita (45). Vista del punto «c» (foro filettato originale) da utilizzare per il fissaggio del tirante di supporto compressore fornito «46».
- F** Vue des points «a-b» (trous filetés originaux) à utiliser pour le fixage de la plaque de support du compresseur fourni (45). Vue du point «c» (trou fileté original) à utiliser pour le fixage du tirant de support du compresseur fourni «46».
- GB** View of points «a-b» (original threaded holes) to be used to secure the supplied compressor support plate (45). View of point «c» (original threaded hole) to be used to secure the supplied compressor support tie-rod «46».
- D** Für die Befestigung am Kompressorträger (45) zu verwendende Original-Gewindebohrungen an den Punkten «a-b». Für die Befestigung der Kompressorstütze «46» zu verwendende Original-Gewindebohrung am Punkt «c».
- E** Vista de los puntos «a-b» (orificios fileteados originales) a utilizar para el ajuste de la placa de soporte compresor abastecida (45). Vista del punto «c» (orificio fileteado original) a utilizar para el ajuste del tirante de soporte compresor abastecido «46».

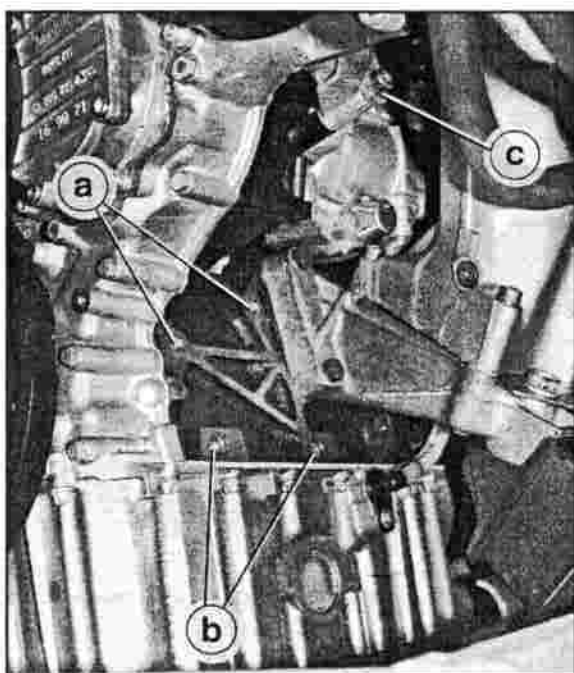


FIG. 4.1

- I** Vista dei punti «a-b» (fori filettati originali) da utilizzare per il fissaggio della piastra di supporto compressore fornita (45). Vista del punto «c» (eliminare vite presente) da utilizzare per il fissaggio del tirante di supporto compressore fornito «46.1».
- F** Vue des points «a-b» (trous filetés originaux) à utiliser pour le fixage de la plaque de support du compresseur fourni (45). Vue du point «c» (vis a éliminer) à utiliser pour le fixage du tirant de support du compresseur fourni «46.1».
- GB** View of points «a-b» (original threaded holes) to be used to secure the supplied compressor support plate (45). View of point «c» (screw to be discarded) to be used to secure the supplied compressor support tie-rod «46.1».
- D** Für die Befestigung am Kompressorträger (45) zu verwendende Original-Gewindebohrungen an den Punkten «a-b». Für die Befestigung der Kompressorstütze «46.1» zu verwendende Schraube Auszuscheiden am Punkt «c».
- E** Vista de los puntos «a-b» (orificios fileteados originales) a utilizar para el ajuste de la placa de soporte compresor abastecida (45). Vista del punto «c» (tornillo a eliminar) a utilizar para el ajuste del tirante de soporte compresor abastecido «46.1».

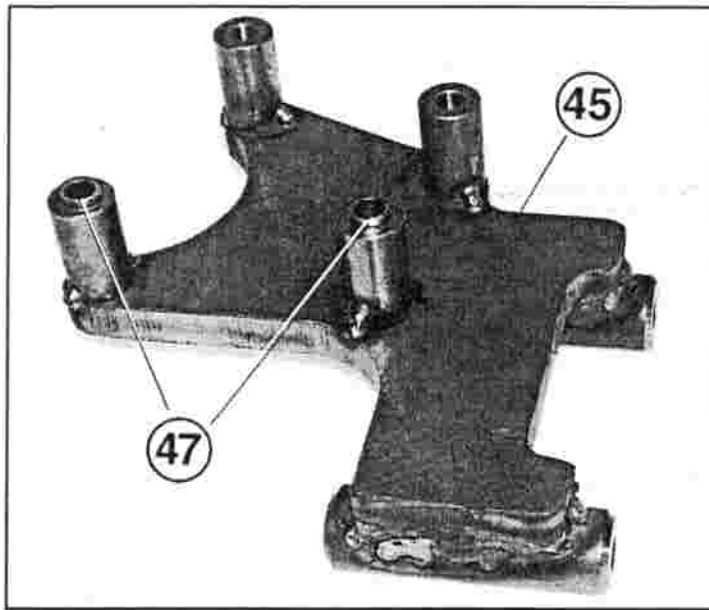


FIG. 5

- I Inserire, a banco, le boccole «47» nelle relative sedi della piastra «45».
- F Insérer sur banc la douille «47» en correspondance des relatives prédispositions de la plaque «45».
- GB At the bench insert the bushings «47» into the housings on plate «45».
- D Auf der Werkbank in die entsprechenden Sitze am Träger «45» eingesetzte Buchsen «47».
- E Inserir, en mesa de trabajo, los casquillos «47» en las relativas sedes de la placa «45».

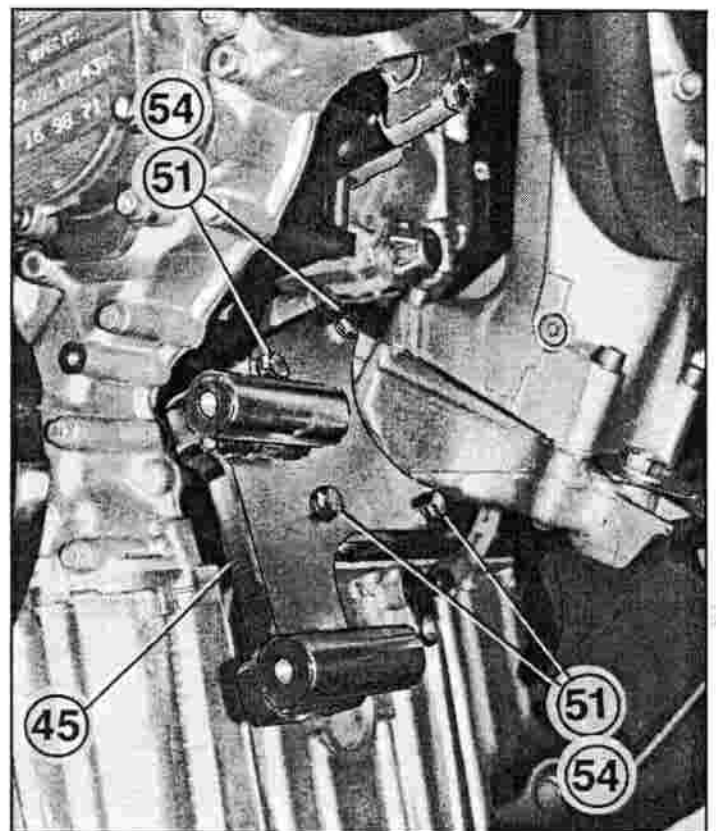
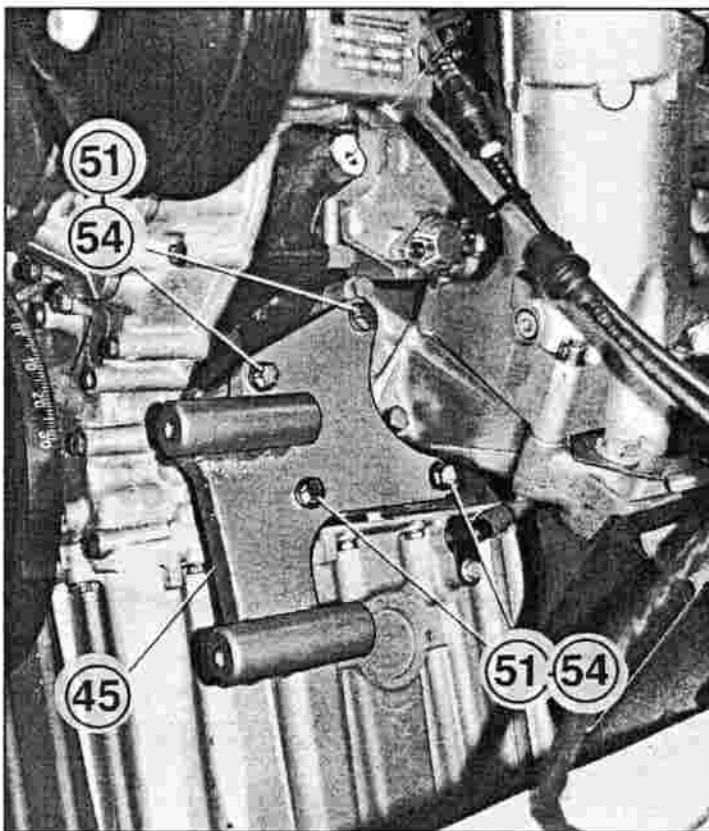
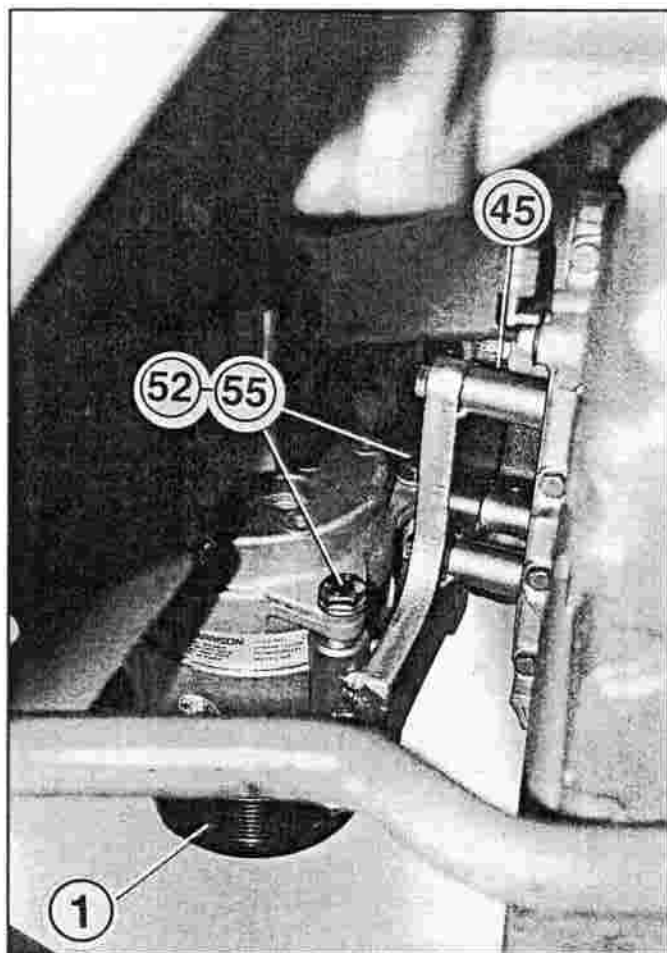


FIG. 6

- I Fissare la piastra «45» al blocco motore (vedi punti «a-b» di fig. 4) mediante viti e rondelle fornite M8.
- F Fixer la plaque «45» au bloc moteur (voir les points «a-b» de la fig. 4), en utilisant les vis et les rondelles fournies M8.
- GB Secure plate «45» to the engine block (see points «a-b» in Fig. 4). Secure with the M8 screws and washers provided.
- D Träger «45» an Motorblock (siehe Punkte «a-b» der Abb. 4) mit gelieferten Schrauben und U-Scheiben M8 befestigen.
- E Fijar la placa «45» al bloque motor (véanse puntos «a-b» de fig. 4) mediante tornillos y arandelas abastecidas M8.



VISTA LATERALE DAL BASSO
VUE LATÉRAL DU BAS / SIDE VIEW FROM THE BOTTOM
SEITLICHE ANSICHT VON UNTEN
VISTA LATERAL DESDE EL BAJO



VISTA FRONTALE / VUE FRONTALE / FRONT VIEW
FRONTALANSICHT / VISTA FRONTAL

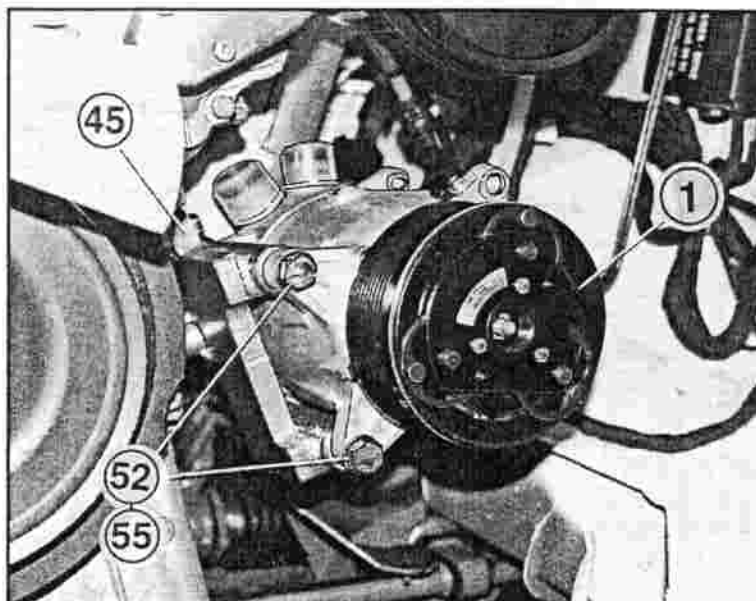


FIG. 7

- I Fissare il compressore «1» alla piastra «45» mediante viti e rondelle M10 fornite.
- F Fixer le compresseur «1» à la plaque «45», en utilisant les vis et les rondelles M10 fournies.
- GB Secure the compressor «1» to plate «45» using the M10 screws and washers provided.
- D Kompressor «1» an Träger «45» mit gelieferten Schrauben und U-Scheiben M10 befestigen.
- E Fijar el compresor «1» a la placa «45» mediante tornillos y arandelas M10 abastecidas.

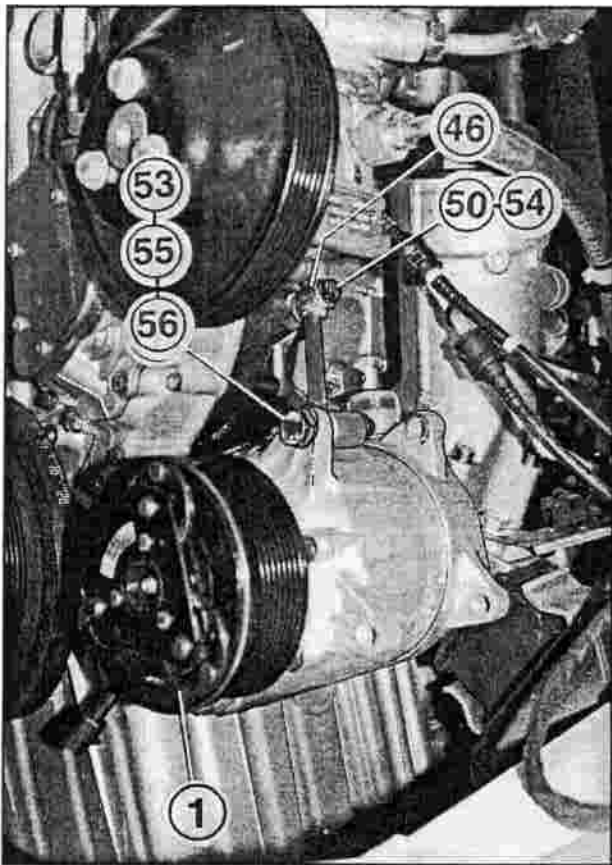
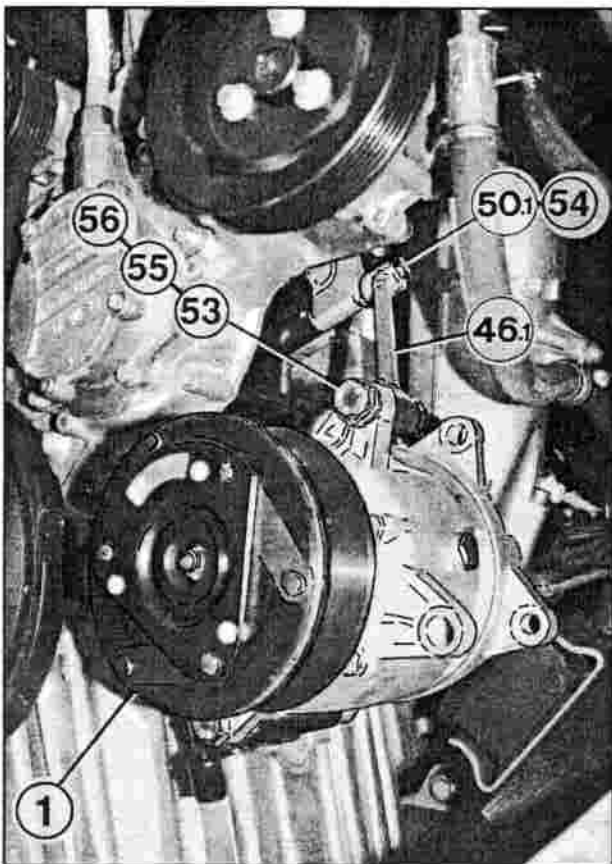


FIG. 8

- I Fissare il tirante «46» o «46.1» al blocco motore (punto «c» di fig. 4 o 4.1) ed al compressore, come visibile in figura, utilizzando bulloneria M8 e M10 fornita.
- F Fixer le tirant «46» ou «46.1» au bloc moter (point «c» de la fig. 4 ou 4.1) et au compresseur, comme visible sur la figure, en utilisant la boulonnerie M8 et M10 fournie.
- GB Secure the tie-rod «46» or «46.1» to the engine block (point «c» in Fig. 4 or 4.1) as well as to the compressor as indicated in the figure. Use the M8 and M10 nuts and bolts provided.
- D Stütze «46» oder «46.1» an Motorblock (Punkt «c» der Abb. 4 oder 4.1) und an Kompressor, wie in der Abbildung gezeigt mit geliefertem Schraubensatz M8 und M10 befestigen.
- E Fijar el tirante «46» o «46.1» al bloque motor (punto «c» de fig. 4 o 4.1) y al compresor, como se ve en la figura, utilizando tornilleria M8 y M10 abastecida.



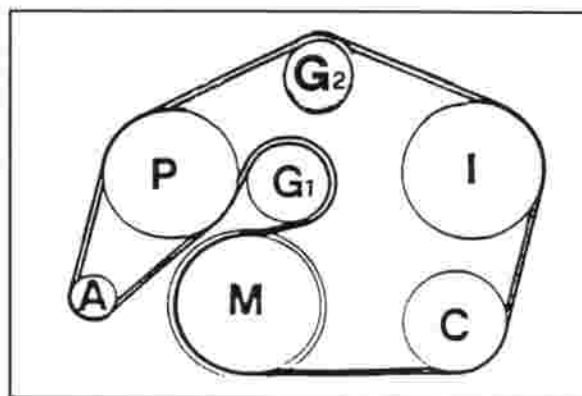
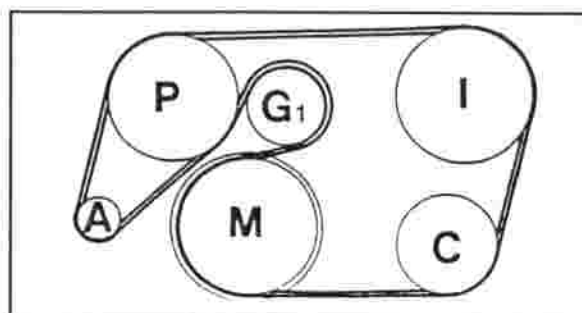
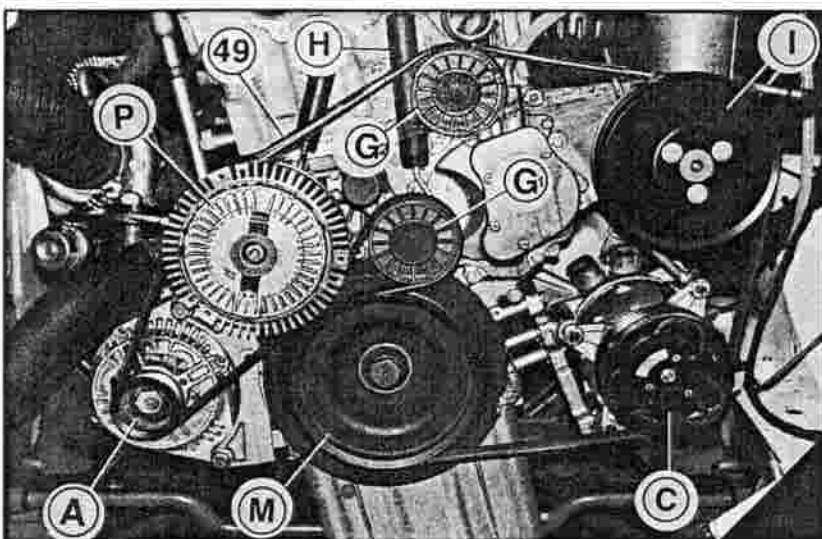
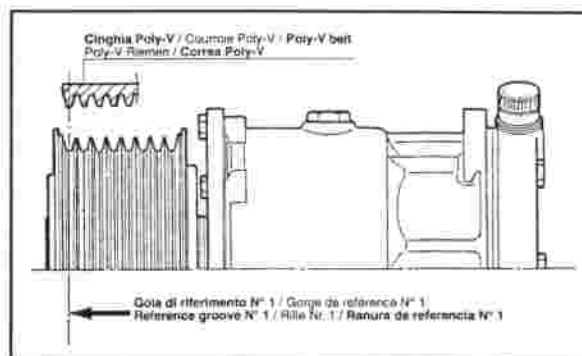
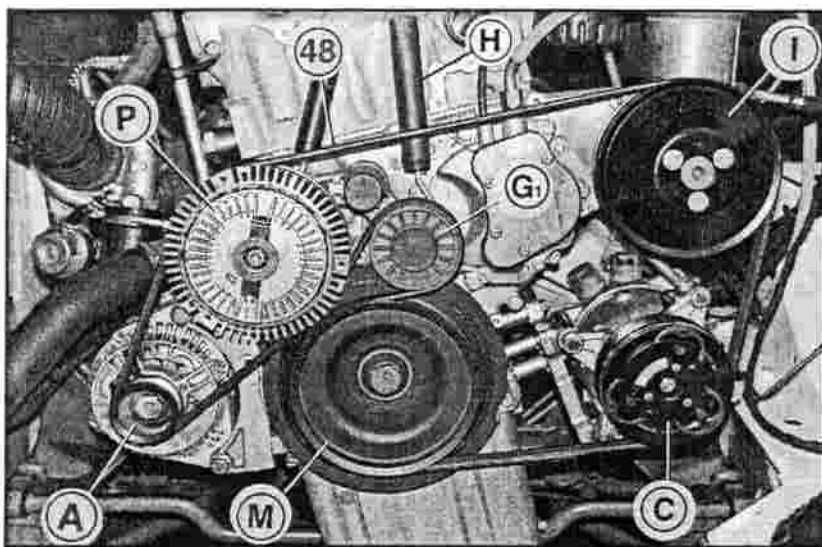


FIG. 9

- I** Montare la cinghia di trasmissione fornita «48» (L=2176) oppure «49» (L=2225 per versioni provviste del galoppino «G2») in sostituzione della cinghia originale eliminata, seguendo le indicazioni dei girocinghia allegati: **M**) Puleggia motore; **C**) Puleggia compressore; **I**) Pompa idroguida; **P**) Pompa acqua; **A**) Puleggia alternatore; **G1**) Puleggia tendicinghia; **G2**) Puleggia galoppino.
NOTE: Posizionare la cinghia sulla gola della puleggia compressore seguendo le indicazioni del relativo riquadro di figura, al fine di ottenere il corretto allineamento della cinghia stessa con le altre pulegge interessate.
 Rimontare il martinetto originale «H» di tensionamento cinghia.
- F** Monter la courroie de transmission fournie «48» (L=2176) ou bien «49» (L=2225 pour version pourvue de poulie de renvoi «G2»), pour substituer la courroie d'origine qui a été éliminée, en suivant les indications des cheminements de courroie ci-joints: **M**) Poulie moteur; **C**) Poulie compresseur; **I**) Pompe direction assistée; **P**) Pompe eau; **A**) Poulie alternateur; **G1**) Poulie tension de courroie; **G2**) Poulie de renvoi.
NOTE: Positionner la courroie sur la gorge de la poulie compresseur, en suivant les indications de la relative illustration de la figure, afin d'obtenir l'alignement correct de la courroie-même avec les autres courroies intéressées.
 Remonter le martinet original «H» de mise en tension de la courroie.
- GB** Install the transmission belt «48» (L=2176) or «49» (L=2225 for vehicles without the idle pulley «G2») to replace the original belt which was discarded. Follow the instructions of the enclosed belt courses: **M**) Engine pulley; **C**) Compressor pulley; **I**) Hydraulic power steering pulley; **P**) Water pump; **A**) Alternator pulley; **G1**) Belt tightening pulley; **G2**) Idle pulley.
NOTE: Position the belt on the groove of the compressor pulley following the indications in the inset so that the belt is properly aligned with the other pulleys involved.
 Remount the original belt tightening jack «H».
- D** Antriebsriemen «48» (L=2176) oder «49» (L=2225 bei Version mit Leitrolle «G2») anstelle des ausgeschiedenen Original-Riemens unter Befolgung der Anleitungen des Riemenumlaufs im Anhang einbauen: **M**) Motorriemenscheibe; **C**) Kompressor-Riemenscheibe; **I**) Servolenkungspumpe; **P**) Wasserpumpe; **A**) Drehstromgenerator-Riemenscheibe; **G1**) Spann-Riemenscheibe; **G2**) Leitrollenriemenscheibe.
ANMERKUNG: Riemen an Rille der Kompressor-Riemenscheibe unter Befolgung der Ableitungen der Angaben des entsprechenden Ausschnitts der Abbildung positionieren, um eine korrekte Ausrichtung des Riemens selbst mit den anderen dazugehörigen Riemenscheiben zu erhalten.
 Original-Winde «H» der Riemen-Spannung wieder einbauen.
- E** Montar la correa de transmisión abastecida «48» (L=2176) o sino «49» (L=2225 para versiones provistas de la polea tensora «G2»), en sustitución de la correa original eliminada, siguiendo las indicaciones del girocorrea adjuntas: **M**) Polea motor; **C**) Polea compresor; **I**) Bomba servo dirección; **P**) Bomba agua; **A**) Polea alternador; **G1**) Polea tensor de correa; **G2**) Polea galopin.
NOTE: Posicionar la correa en el canal de la polea compresor siguiendo las indicaciones del relativo recuadro de la figura, a fin de obtener la correcta alineación de la correa misma con las otras poleas interesadas.
 Volver a montar el gato original «H» de tensionamiento correa.

MONTAGGIO CONDENSATORE-FILTRO ESSICCATORE
MONTAGE CONDENSEUR-FILTRE SECHOIR / CONDENSER-RECEIVER DRIER FITTING
KONDENSATORS-TROCKNERFILTEREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR-FILTRO DECANTADOR

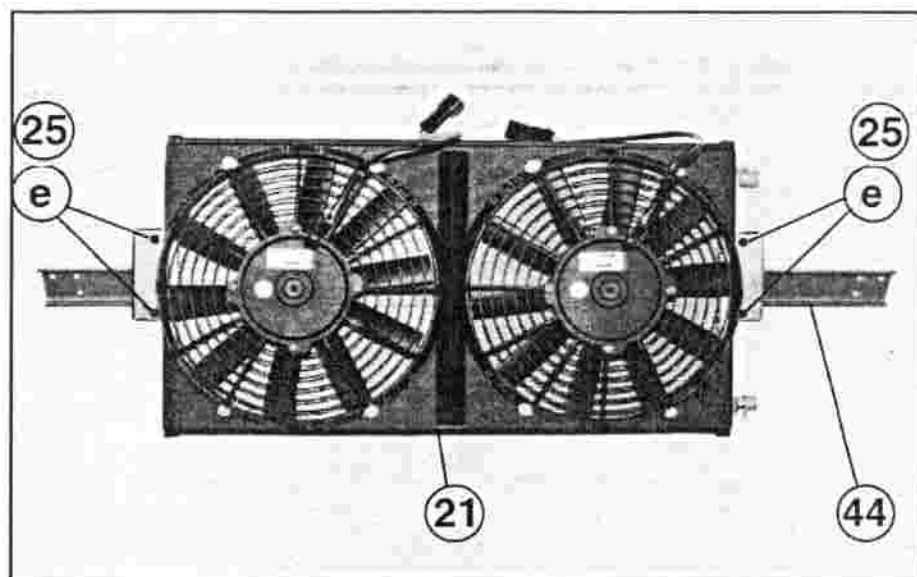


FIG. 10

- I** Fissare la staffa «44» al condensatore «21» nei punti «e», predisposti, con viti autofilettanti «25».
- F** Fixer la bride «44» au condenseur «21» en correspondance des points «e», prédisposés, en utilisant les vis autofileteuses «25».
- GB** At the arranged points «e» secure bracket «44» to condenser «21» using the self-tapping screws «25».
- D** Halter «44» an Kondensator «21» an den vorhandenen Punkten «e» mit selbstschneidenden Schrauben «25» befestigen.
- E** Fijar la abrazadera «44» al condensador «21» en los puntos «e», predispuestos, con tornillos autoenroscantes «25».

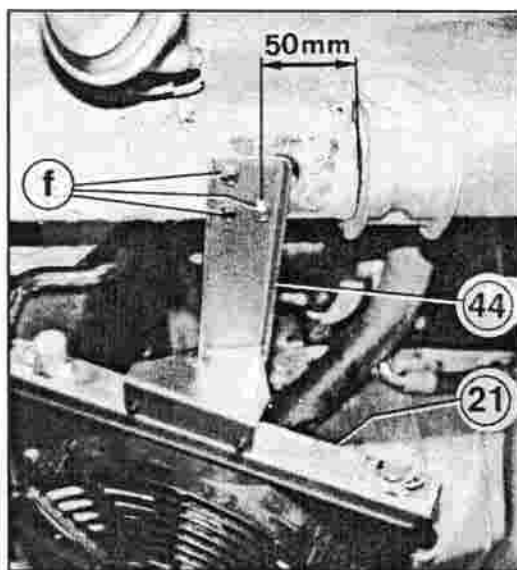
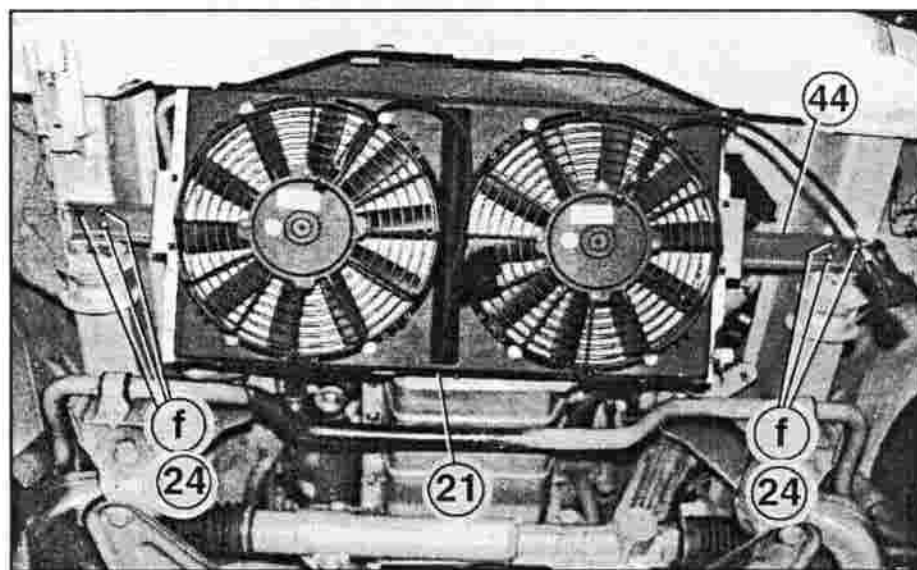


FIG. 11

- I** Fissare la staffa di supporto condensatore «44» sotto-scocca, ai longheroni laterali nella posizione di figura, con viti autofilettanti «24», dopo aver forato in opera Ø3,5 mm nei punti «f», alla misura indicata nel riquadro. Controllare che non vi sia interferenza fra condensatore e lamiera nelle zone laterali (vedi freccia in riquadro).
- F** Fixer la bride de support condenseur «44» sous la coque aux longerons latéraux à la position de la figure, en utilisant les vis autofileteuses «24», après avoir percé sur place Ø3,5 mm, en correspondance des points «f», aux mesures rapportées sur l'illustration. Contrôler qu'il n'y ait pas d'interférences entre le condenseur et la tôle en correspondance des zones latérales (voir la flèche sur l'illustration).
- GB** Secure the condenser support bracket «44» to the side cross-tie under the chassis as indicated in the figure. Secure with the self-tapping screws «24» after having drilled Ø3,5 mm at points «f». Follow the measurements given in the inset. Make certain that, at the side, there is no interference between the condenser and the sheet metal (see arrow in the inset).
- D** Kondensator-Haldebügel «44» unter der Karrosserie an seitlichen Längsträger in der Position der Abbildung mit selbstschneidenden Schrauben «24», nach Bohrung Ø3,5 mm in den Punkten «f» gemäß der Maße im Ausschnitt befestigen. Überprüfen, daß kein Kontakt zwischen Kondensator und Blech im seitlichen Bereich entsteht (siehe Pfeil im Ausschnitt).
- E** Fijar la abrazadera de soporte condensador «44» debajo de la carrocería, en los larguerones laterales en la posición de la figura, con tornillos autoenroscantes «24», después de haber perforado en obra Ø3,5 mm en los puntos «f», a la medida indicada en el recuadro. Controlar que no exista interferencia entre condensador y lamiera en las zonas laterales (véase flecha en cuadro).

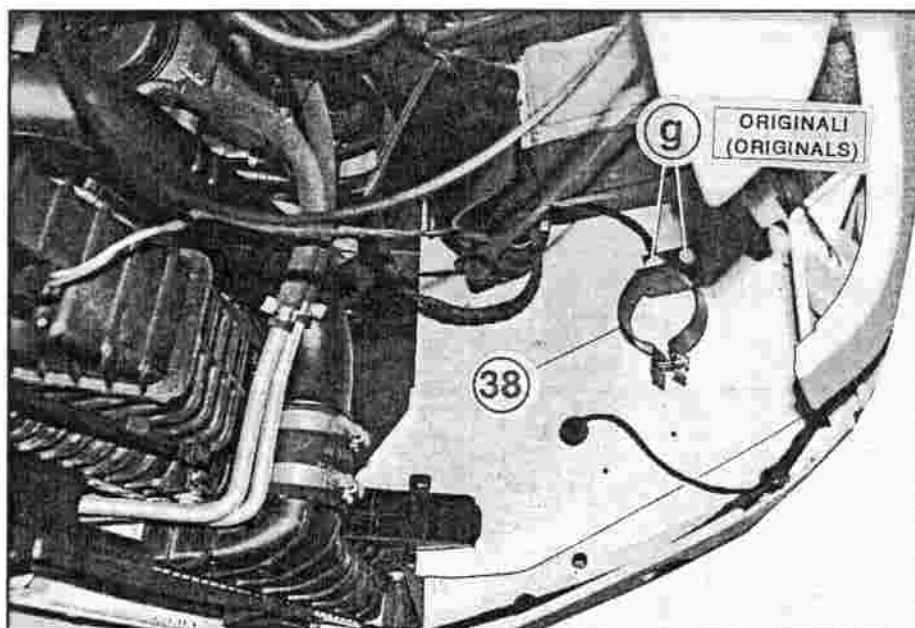
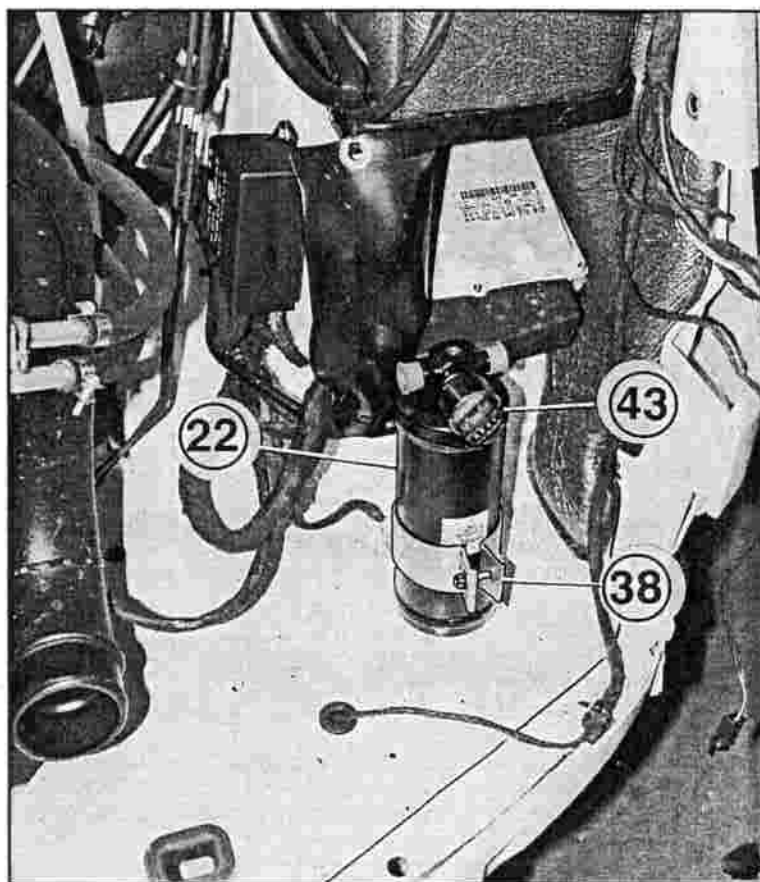


FIG. 12

- I Fissare la staffa supporto filtro «38» ai prigionieri presenti ai punti «g» (zona anteriore sinistra).
- F Fixer la bride de support du filtre «38» aux prisionniers présents en correspondance des points «g» (zone antérieure gauche).
- GB Secure the receiver drier support bracket «38» to the studs found at points «g» (front left area).
- D Filter-Halterebügel «38» an in den Punkten «g» vorhandenen Gewindestiften befestigen (linker vorderer Bereich).
- E Fijar la abrazadera soporte filtro «38» a los prisioneros presentes en los puntos «g» (zona anterior izquierda).

FIG. 13

- I Inserire il filtro essiccatore «22» nella staffa «38» e bloccarlo nella posizione di figura. Raccordare al filtro il pressostato «43».
- F Insérer le filtre séchoir «22» dans la bride «38» et le bloquer à la position de la figure. Raccorder au filtre le pressostat «43».
- GB Insert the receiver drier «22» into bracket «38» and lock in the position indicated in the figure. Connect the pressure switch «43» to the receiver drier.
- D Trocknerfilter «22» an Halter «38» einsetzen und in Position der Abbildung befestigen. An Filter Druckwächter «43» anschließen.
- E Insertir el filtro secador «22» en la abrazadera «38» y bloquearlo en la posición de la figura. Empalmar al filtro el presostato «43».



MONTAGGIO COMPONENTI ARIA CONDIZIONATA NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
MONTAGE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
INSTALLATION OF A.C. COMPONENTS IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGE-BAUTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

I

Nel vano motore:

- Smontare vaschetta liquido tergicristallo.
- Smontare gruppo: motorino ventilante-condotto presa aria dinamica e dispositivo ricircolo aria.
- Scollegare i tubi acqua dal riscaldamento.

Nell'abitacolo:

- Smontare la grembiolina di copertura «crick» e chiavi di servizio posta nella zona pavimento lato passeggero.
- Smontare crick ed annesse chiavi di servizio.
- Smontare la copertura inferiore centrale del tunnel motore, ove ha sede il posacenere ed accendisigari.
- Smontare lo sportello del cassetto porta-oggetti lato passeggero.
- Smontare i coprimontanti del parabrezza.
- Smontare grigliette altoparlanti e, se presenti, gli altoparlanti stessi.
- Smontare i pomelli dei comandi distribuzione-miscelazione aria e ventilazione.
- Smontare il tappo sede autoradio o, se presente, l'autoradio stessa.
- Smontare tappo coprisede interruttori ausiliari posto inferiormente alla sede autoradio.
- Smontare pannello sede: grigliette aria centrali e laterale sinistra, interruttori di servizio e serigrafie dei comandi distribuzione-miscelazione aria e ventilazione.
- Smontare la parte superiore del cruscotto.
- Smontare la parte inferiore destra del cruscotto.
- Smontare gruppo riscaldamento.

F

Dans le compartiment moteur:

- Démonter la cuvette du liquide essuie-glace.
- Démonter le groupe du petit moteur ventilateur-conduit prise air dynamique et dispositif recirculation air.
- Déraccorder les tuyaux eau du chauffage.

Dans l'habitacle:

- Démonter le volet de couverture «crick» et clés de service situé sur la zone sol côté passager.
- Démonter le crick et les relatives clés de service.
- Démonter la couverture inférieure centrale du tunnel moteur, emplacement du cendrier et allume-cigares.
- Démonter la portière du liron porte-objets côté passager.
- Démonter les couvre-montants du pare-brise.
- Démonter les grilles des hauts-parleurs et si présents, les hauts-parleurs-même.
- Démonter les pommeaux des commandes de distribution-mélange air et ventilation.
- Démonter le bouchon emplacement autoradio, ou si présente, l'autoradio-même.
- Démonter le bouchon couvre-emplacement interrupteurs-auxiliaires situé sous l'emplacement autoradio.
- Démonter le panneau emplacement grilles air centrales et latérale gauche, les interrupteurs de service et plaquette sérigraphique des commandes distribution-mélange air et ventilation.
- Démonter la partie supérieure du tableau de bord.
- Démonter la partie inférieure droite du tableau de bord.
- Démonter le groupe chauffage.

GB

In the engine compartment:

- Remove the windshield wiper fluid tank.
- Remove the fan motor-dynamic air duct assembly and the air recycle device.
- Disconnect the water pipes from the heating.

In the passenger compartment:

- Remove the screen covering the jack and service wrench located in the floor area on the passenger's side.
- Remove the jack and service wrench.
- Remove the lower central console where the ashtray and cigarette lighter are located.
- Remove the door of the glove compartment on the passenger's side.

- Remove the screens covering the windshield posts.
- Remove the speaker grills and, if present, remove the speakers themselves.
- Remove the air distribution-mixing and fan control knobs.
- Remove the plug in the radio housing or remove the radio if there is one.
- Remove the plug in the auxiliary switch housing located beneath the radio housing.
- Remove the panel holding the central and left air vents, the service switches and the printed air distribution mixing and fan control panel.
- Remove the upper part of the dashboard.
- Remove the lower right portion of the dashboard.
- Remove the heating unit.

D

Im Motorraum:

- Scheibenwischer-Flüssigkeitswanne ausbauen.
- Einheit: Lüftermotor-Frischluftaufnahmeschacht und Umluft-vorrichtung ausbauen.
- Wasserschläuche vom Heizgerät abklemmen.

Im Fahrzeuginnenraum:

- Abdeckung des Wagenhebers und Serviceschlüssel im Bodenbereich des Befeihlers ausbauen.
- Wagenheber und Serviceschlüssel ausbauen.
- Untere Abdeckung der Konsole in der sich der Aschenbecher und Zigarettenanzünder befindet ausbauen.
- Klappe des Handschuhkastens auf der Befeihlerseite ausbauen.
- Säulenabdeckung der Windschutzscheibe ausbauen.
- Wo vorhanden Lautsprecherroste und eventuel Lautsprecher selbst ausbauen.
- Bedienungsdrehknöpfe der Luftverteilung-/mischung und Belüftung ausbauen.
- Radiodeckel oder wo vorhanden Radio ausbauen.
- Deckel der Zusatzschalter unterhalb des Autoradios ausbauen.
- Abdeckung: mittlere und linke seitliche Luftdüsen, Bedienungsschalter und Bedienungsblende Luftverteilung-Mischung und Belüftung ausbauen.
- Oberen Teil des Armaturenbretts ausbauen.
- Unteren rechten Teil des Armaturenbretts ausbauen.
- Heizungsgerät ausbauen.

E

En el espacio motor:

- Desmontar tina líquido limpiaparabrisas.
- Desmontar grupo: motor ventilante-conducto toma aire dinámica y dispositivo recirculo aire.
- Desconectar los tubos agua de la calefacción.

En el habitáculo:

- Desmontar la pantalla de cobertura «crick» y llaves de servicio ubicada en la zona piso lado pasajero.
- Desmontar crick y anexas llaves de servicio.
- Desmontar la cobertura inferior central del tunnel motor, donde se encuentra el cenicero y el encendedor.
- Desmontar la ventanilla del cajón porta-objeto lado pasajero.
- Desmontar los cubremontantes del parabrisas.
- Desmontar rejillas altoparlantes y, si presentes, los altoparlantes mismos.
- Desmontar los pomos de los comandos distribución-mezcía aire y ventilación.
- Desmontar la tapa sede radio o, si presente, el radio mismo.
- Desmontar tapa cubresede interruptores auxiliares ubicado inferiormente a la sede autoradio.
- Desmontar panel sede: rejillas aire centrales y lateral izquierda, interruptores de servicio y serigrafía de los comandos distribución mezcla aire y ventilación.
- Desmontar la parte superior del tablero.
- Desmontar la parte inferior derecha del tablero.
- Desmontar grupo calefacción.

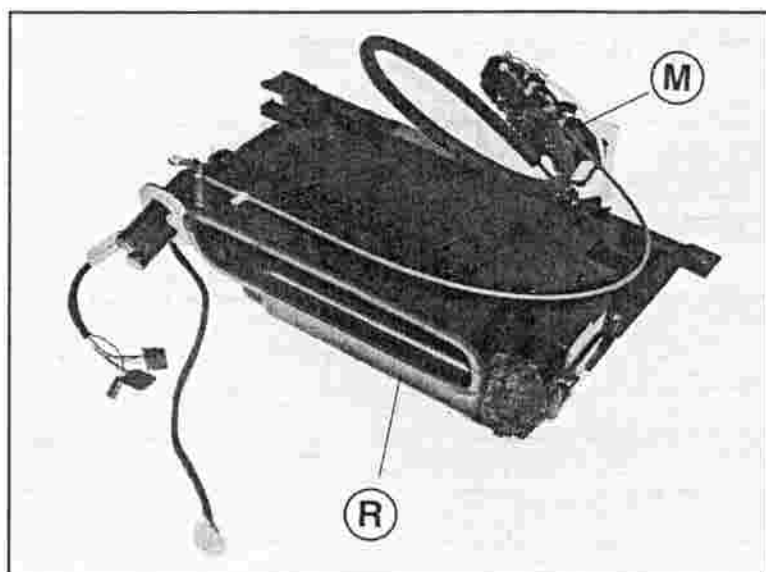


FIG. 14

- I** Smontare la mascherina porta comandi miscelazione-distribuzione aria e ventilazione «M» dal riscaldamento «R» dopo aver scollegato i tirretti dai rispettivi leveraggi.
- F** Démontez le volet porte-commandes mélange-distribution air et ventilation «M» du chauffage «R» après avoir débranché les tirants des respectifs groupes de leviers.
- GB** Remove the air mixing-distribution-fan control panel «M» from the heater «R» after having disconnected the tie-rods from the leverage points.
- D** Halterungsblende der Luftmischung-Verteilung und Belüftung «M» vom Heizgerät «R» ausbauen, nachdem die entsprechenden Verbindungsstangen der entsprechenden Hebelsysteme abgeklemmt wurden.
- E** Desmontar la mascarilla porta comandos mezcla-distribución aire y ventilación «M» de la calefacción «R» después de haber desconectado los tiros de los respectivos sistemas de palancas.

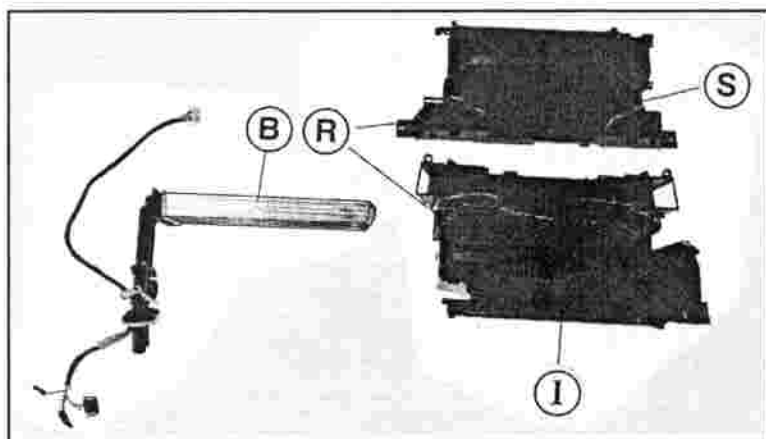


FIG. 15

- I** Smontare dal riscaldamento la batteria «B». Scomporre il riscaldamento nei suoi due semigusci: «I» (inferiore) ed «S» (superiore).
- F** Démontez le chauffage de la batterie «B». Désassemblez les deux demi-coques du chauffage «I» (intérieure) et «S» (supérieure).
- GB** Remove the battery «B» from the heating unit. Take the heater apart dividing it into two halves: «I» (lower) and «S» (upper).
- D** Aus dem Heizgerät Batterie «B» ausbauen. Heizgerät in dessen zwei Gehäusehälften «I» (unterer Teil) und «S» (oberer Teil) auseinanderbauen.
- E** Desmontar de la calefacción la batería «B». Descomponer la calefacción en sus semicascos: «I» (inferior) y «S» (superior).

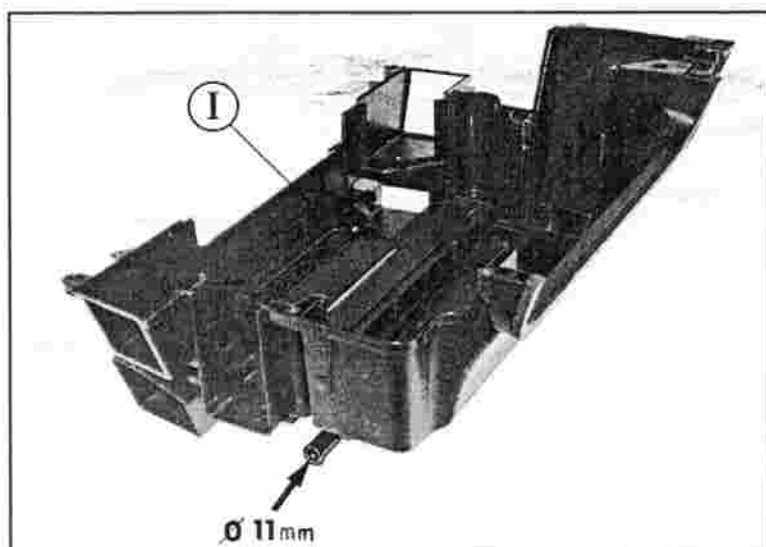


FIG. 16

- I** Utilizzando una punta di 11 mm creare il foro per scarico condensa sull'involucro inferiore «I» forando all'interno del raccordo predisposto.
- F** En utilisant une pointe de 11 mm., créer le trou pour écoulement condensat sur l'enveloppe inférieure «I», en perçant à l'intérieur du raccord prédisposé.
- GB** Using an 11 mm bit create a hole in the lower casing «I» to drain condensation. This is done by drilling inside the arranged connection.
- D** Bohrspitze 11 mm zur Bohrung des Kondenswasseraustritts am unteren Gehäuse «I» vom Inneren des vorhandenen Anschlusses her bohren.
- E** Utilizando una punta de 11 mm crear un orificio para descarga condensación en la envoltura inferior «I» perforando al interno del empalme predisposto.

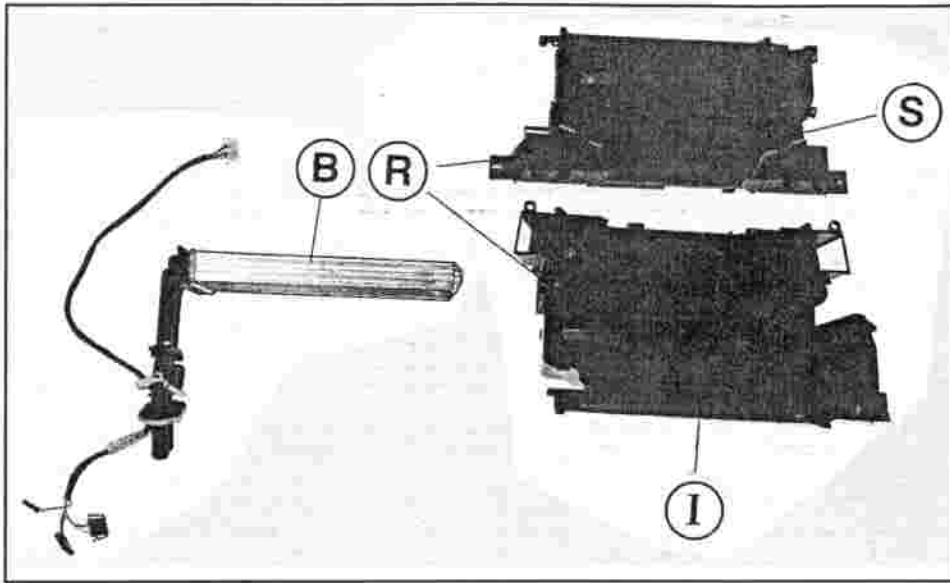


FIG. 17

- I** Inserire all'interno del semiguscio inferiore «I» del riscaldamento il tegolo fornito «11» come visibile in figura. Asportare ed eliminare il tappo di chiusura foro predisposto per uscita raccordi tubi gas, visibile nel riquadro di figura.
- F** Insérer à l'intérieur de la demi-coque inférieure «I» du chauffage, la plaque fournie «11», comme visible sur la figure. Enlever et éliminer le bouchon de fermeture trou prédisposé pour la sortie des tuyaux gaz, comme visible sur la figure.
- GB** From inside the lower half of the heater «I» insert the supplied drain plate «11» as indicated in the figure. Remove and discard the plug closing the hole arranged for passage of the gas pipes. This hole is indicated in the inset in the figure.
- D** Ins Innere der unteren Gehäusehälfte «I» des Heizgerätes Abdeckung «11» wie in der Abbildung sichtbar einsetzen. Verschlussdeckel der Öffnung für den Austritt der Kältemittelschlauchanschlüsse wie im Ausschnitt sichtbar ausscheiden.
- E** Insertir al interno del semicasco inferior «I» de la calefacción la protección para evaporador abastecida «11» como se ve en la figura. Quitar y eliminar la tapa de cierre orificio pre-dispuesto para salida empalmes tubo gas, visible en el recuadro de la figura.

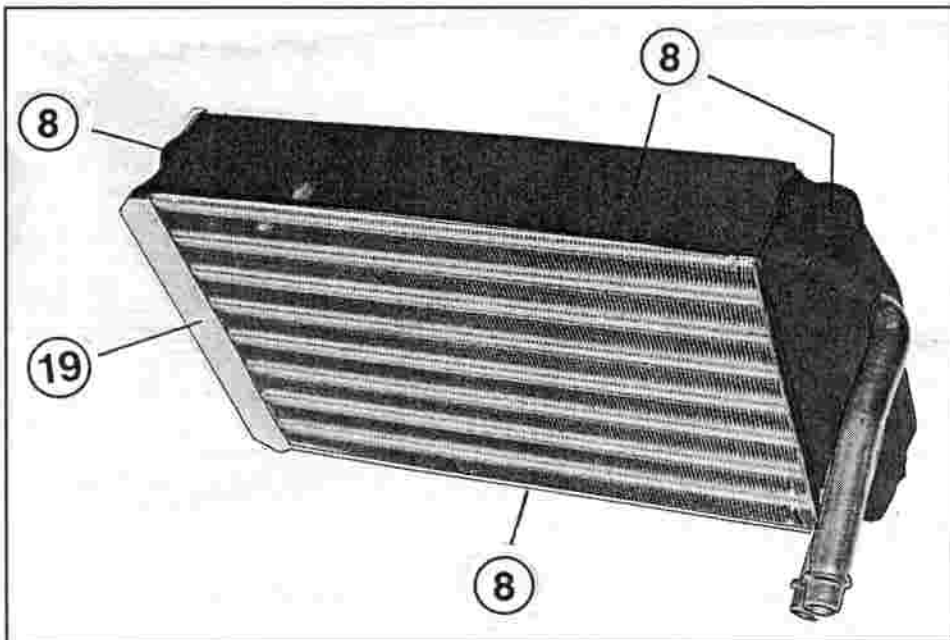


FIG. 18

- I** Rivestire la batteria evaporante fornita «19» sui quattro lati indicati in figura, con guarnitura adesiva fornita «8».
- F** Revêtir la batterie évaporateur fournie «19» sur les quatre côtés indiqués sur la figure, avec la garniture adhésive fournie «8».
- GB** Coat the four sides of the supplied evaporating unit «19» with the supplied adhesive gasket «8» as indicated in the figure.
- D** Wärmetauscher «19» auf den vier in der Abbildung gezeigten Seiten mit Aufkleberdichtung «8» verkleiden.
- E** Revestir la batería evaporante abastecida «19» en los cuatro lados indicados en la figura, con guarnición adhesiva abastecida «8».

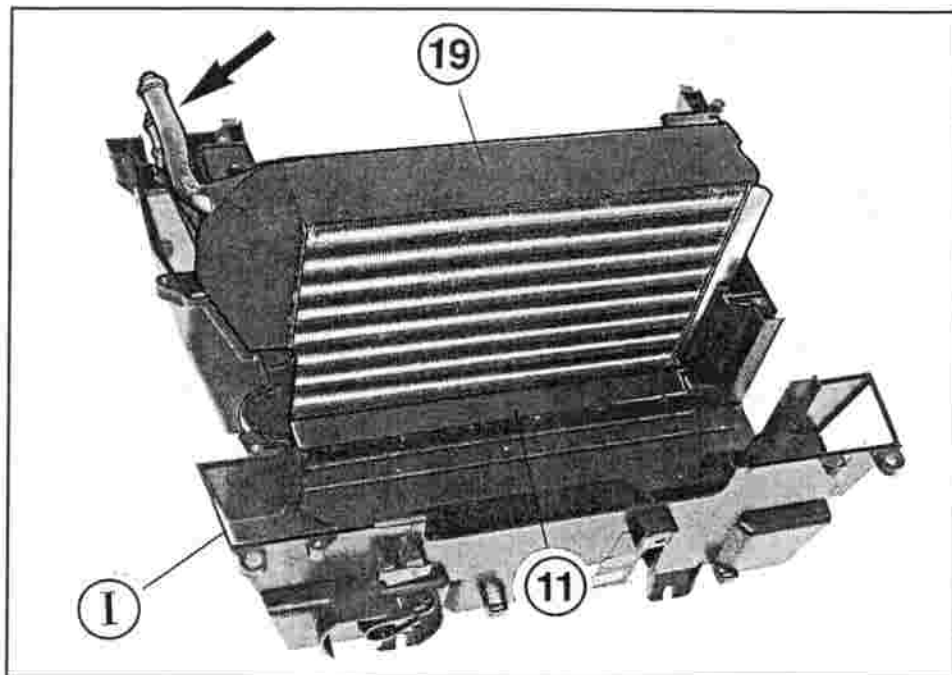


FIG. 19

- I Introdurre la batteria evaporante «19» all'interno dell'involucro inferiore «I» del riscaldamento, in appoggio al tegolo «11», inserito in precedenza, con i raccordi in uscita attraverso la feritoia predisposta (vedi freccia).
- F Introduire la batterie évaporateur «19» à l'intérieur de l'enveloppe inférieure «I» du chauffage, en l'appuyant sur la plaque «11» précédemment insérée, avec les raccords en sortie à travers la fissure prédisposée (voir flèche).
- GB Install the evaporating unit «19» inside the lower half of the heater «I» and set it on the previously installed drain plate «11». Set it so the connections pass out through the arranged slit (see arrow).
- D Wärmetauscher «19» mit Anschlüssen des Austritts durch vorhandenen Schlitz (siehe Pfeil) ins Innere des unteren Gehäuses «I» des Heizgerätes einführen und an vorher eingebaute Abdeckung «11» anlehnen.
- E Introducir la batería evaporante «19» al interior de la envoltura inferior «I» de la calefacción en apoyo a la protección «11», inserido precedentemente, con los empalmes a la salida y a través de la abertura predispuesta (véase flecha).

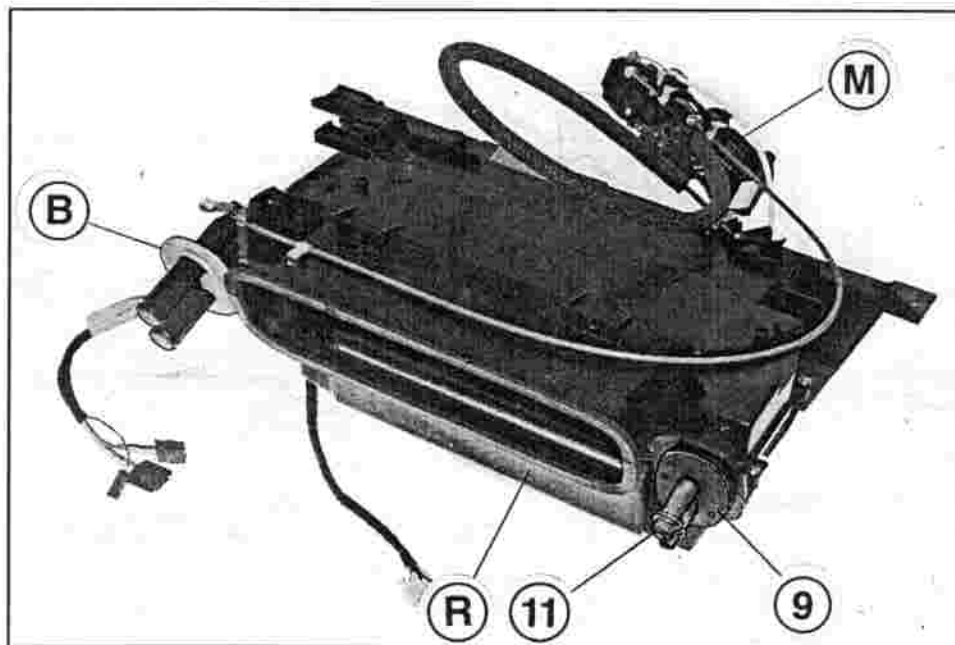


FIG. 20

- I Riasssemblare come in origine i due semigusci del gruppo riscaldamento. Rimontare la batteria «B», la mascherina comandi «M» e ripristinare il collegamento dei tiretti. Applicare la guarnitura adesiva «9» sul riscaldamento, in corrispondenza dei raccordi della batteria evaporante come visibile in figura. Collegare il tubo scarico condensa fornito «5» al raccordo predisposto sull'involucro inferiore del gruppo riscaldamento.
- F Réassembler comme à l'origine les deux demi-coques du groupe chauffage. Remonter la batterie «B», le volet commandes «M» et rétablir le raccordement des tirants. Appliquer la garniture adhésive «9» sur le chauffage, en correspondance des raccords de la batterie, comme visible sur la figure. Raccorder le tuyau écoulement condensat fourni «5» au raccord prédisposé sur le revêtement inférieur du groupe chauffage.
- GB Reassemble the two halves of the heating unit in their original arrangement. Remount the unit «B», control panel «M» and restore the tie-rod connections. Apply the adhesive seal «9» to the heating unit on the connections in the evaporating unit as indicated in the figure. Connect the supplied condensate drain pipe «5» to the connection arranged on the lower heater casing.

D Wie im Original die beiden Gehäusehälften des Heizgerätes zusammenbauen. Batterie «B» und Bedienungsblende «M» wieder einbauen und Verbindungen der Verbindungsstangen wieder herstellen. Aufkleberdichtung «9» an Heizgerät bei den Anschlüssen des Wärmetauschers wie in der Abbildung sichtbar auftragen. Den Kondenswasserabflußschlauch «5» an vorhandenen Anschluß am unteren Gehäuse des Heizgerätes anschließen.

E Volver a ensamblar como en origen los dos semicascos del grupo calefacción. Volver a montar la batería «B», la mascarilla comandos «M» y restablecer la conexión de los tiros. Aplicar la guarnición adhesiva «9» en la calefacción, en correspondencia con los empalmes de la batería evaporante como se ve en la figura. Conectar el tubo descarga condensación abastecido «5» al empalme predispuesto en la envoltura inferior del grupo calefacción.

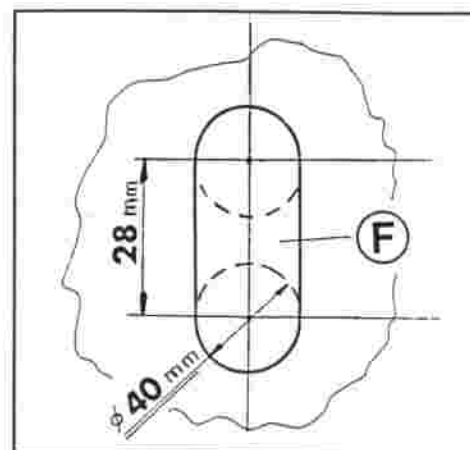
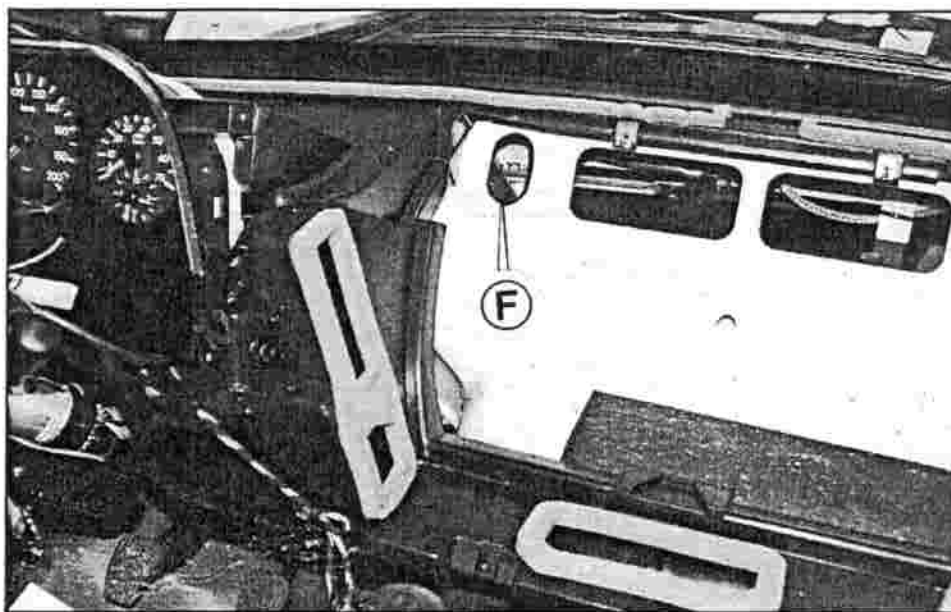


FIG. 21

- I** Eseguire il foro asolato «F» sul paraflamma, al centro dell'impronta esistente, praticando due fori Ø40 mm, secondo le indicazioni riportate nel riquadro di figura, da congiungere, per creare il foro asolato.
- F** Effectuer le trou en boutonnière «F» sur le pare-feu, au centre de l'empreinte existante, en perçant deux trous de Ø40 mm., en suivant les indications rapportées sur la figure, pour unir et créer ainsi le trou en boutonnière.
- GB** Prepare slit «F» in the firewall at the center of the arranged impression. This is done by making two Ø40 mm holes following the indications given in the inset. These two holes are then connected to make the slit.
- D** Schlitz «F» an Flammsticht in der Mitte der vorhandenen Aussparung durch Ausführung zweier Bohrungen Ø40 mm entsprechend der Anleitungen im Ausschnitt der Abbildung ausführen. Dadurch ergibt sich der Schlitz.
- E** Efectuar el orificio ojalado «F» en el parafluego, al centro de la huella existente practicando dos orificios Ø40 mm, siguiendo las indicaciones del recuadro, y luego uniéndolos para crear el orificio ojalado.

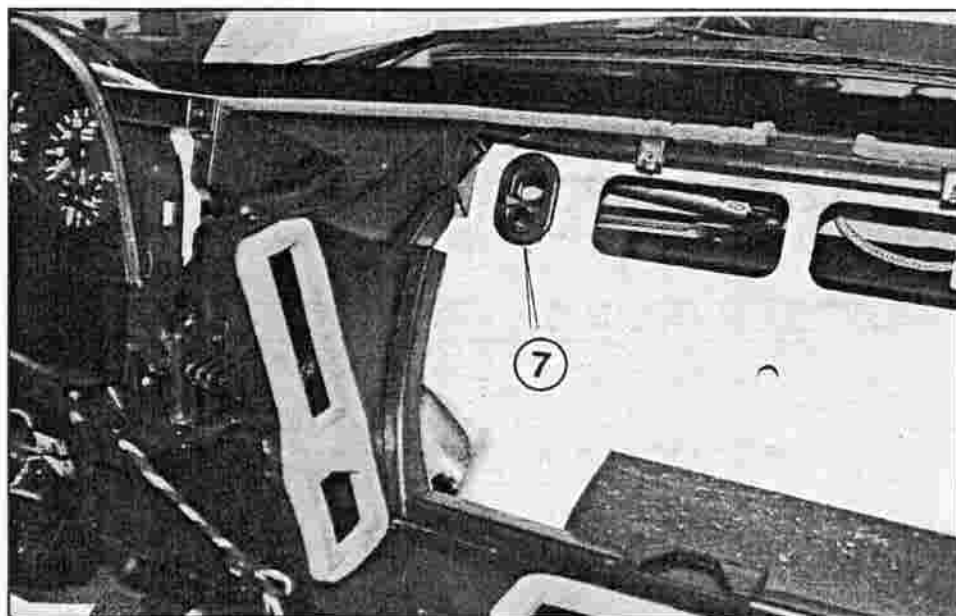


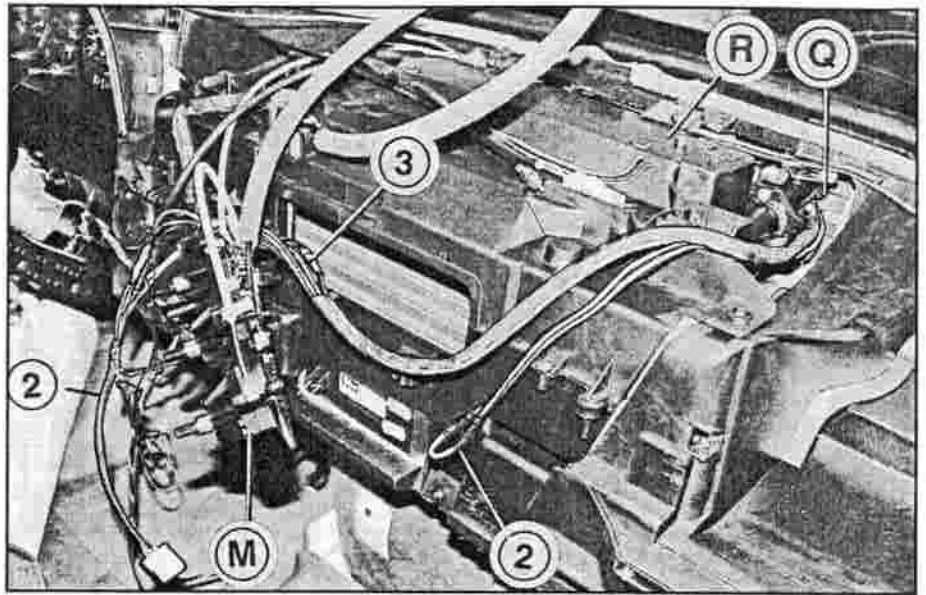
FIG. 22

- I** Inserire nel foro asoiato il gommino passatubo fornito «7».
- F** Insérer dans le trou en boutonnière la pièce en caoutchouc passe-tuyaux fournie «7».
- GB** Insert the supplied rubber pipe lead «7» into the slotted hole.
- D** In Schlitz Gummitülle «7» einsetzen.
- E** Insertir en el orificio ojalado la goma pasatubo abastecida «7».

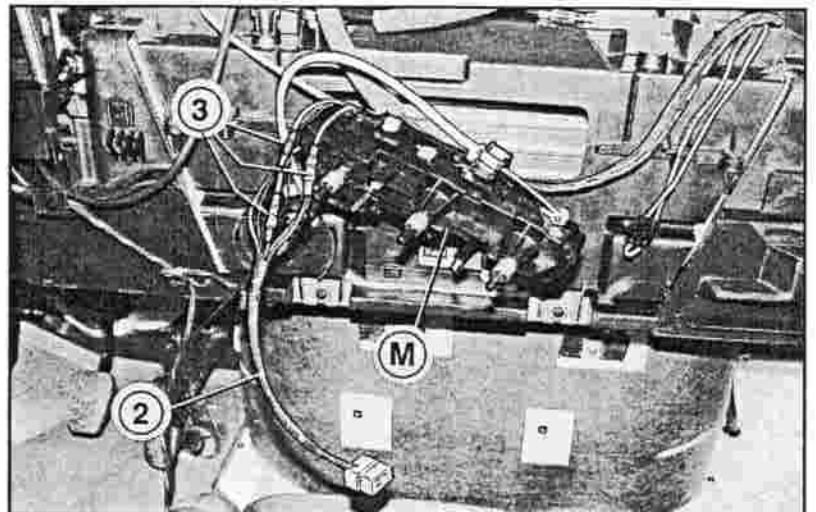


FIG. 23

- I** Prima di rimontare il gruppo riscaldamento «R» in posizione originale, introdurre all'interno del vano motore i cavi «GIALLO-GRIGIO» e «GIALLO-VERDE» dell'impianto elettrico comandi «2» inserendoli attraverso il foro «Q» di passaggio tubi acqua del riscaldamento (cavi da collegare ai corrispondenti cavi dell'impianto elettrico elettroventola «29» - vedi pos. 15 dello schema elettrico).
Rimontare il gruppo riscaldamento, inserendo i raccordi della batteria evaporante nel gommino «7» in precedenza installato.
Montare la valvola di espansione «4» bloccandola ai raccordi della batteria evaporante mediante flangia «15», viti «18», anelli O.R. «16-17».
Collegare i cavi «GRIGIO» - «MARRONE» - «GIALLO» e «GIALLO-GRIGIO» dell'impianto elettrico comandi, rispettivamente ai cavi originali «GRIGIO-VERDE-ROSSO» e «MARRONE» (cavi illuminazione mascherina comandi «M»); «GIALLO» (1ª velocità di ventilazione) e «NERO-BLU-VERDE» (cavo positivo sotto chiave), utilizzando giunzioni RAYCHEM fornite «3» (vedi pos. 3-4-5-19 dello schema elettrico allegato).

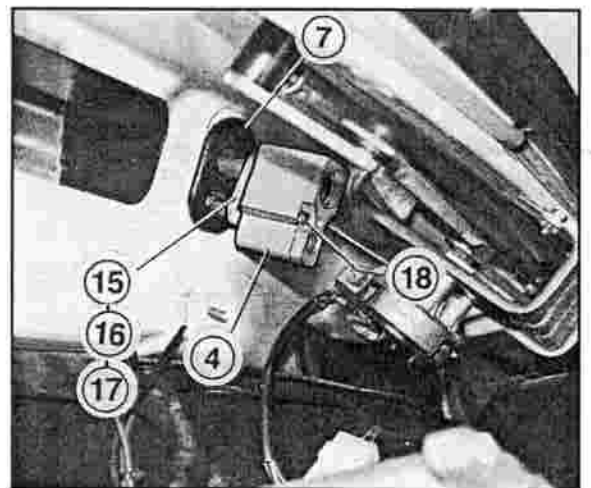


- F** Avant de remonter le groupe chauffage «R» à la position originale, introduire à l'intérieur du compartiment moteur les câbles «JAUNE-GRIS» et «JAUNE-VERT» de l'installation électrique des commandes «2», en les insérant à travers le trou «Q» de passage des tuyaux eau du chauffage (câbles à raccorder aux correspondants câbles de l'installation électrique de l'électroventilateur «29» - voir pos. 15 du schéma électrique).
Remonter le groupe chauffage, en insérant les raccords de la batterie évaporateur, dans la pièce en caoutchouc «7» précédemment installée.
Monter la soupape à expansion «4» en la bloquant aux raccords de la batterie évaporateur, en utilisant la bride «15», les vis «18», les bagues OR «16-17».
Raccorder les câbles «GRIS» - «MARRON» - «JAUNE» et «JAUNE-GRIS» de l'installation électrique commandes, respectivement aux câbles originaux «GRIS-VERT-ROUGE» et «MARRON» (câbles éclairage plaque commandes «M»); «JAUNE» (1ère vitesse de ventilation) et «NOIR-BLEU-VERT» (câble positif sous clé), en utilisant les jonctions RAYCHEM fournies «3» (voir pos. 3-4-5-19 du schéma électrique ci-joint).



- GB** Before remounting the heating unit «R» in its original position take the «YELLOW-GREY» and «YELLOW-GREEN» wires of the supplied control electrical system «2», pass them through hole «Q» (for passage of the heating water pipes) and into the engine compartment (the wires are to be connected to the supplied electrical system for the electric fan «29» - see enclosed wiring diagram, pos. 15).
Remount the heating unit and insert the evaporating unit connections into the previously installed rubber lead «7». Install the expansion valve «4» and lock it to the evaporating unit connection with flange «15» and the screws «18» and O-rings «16-17».
Connect the «GREY» - «BROWN» - «YELLOW» and «YELLOW-GREY» wires of the electric system controls respectively to the original «GREY-GREEN-RED» and «BROWN» (wires of the plate lighting controls «M»); «YELLOW» (1st ventilation speed) and «BLACK-BLUE-GREEN» wires (positive ignition) by using the supplied RAYCHEM connectors «3» (see wiring diagram, pos. 3-4-5-19).

- D** Vor dem Wiedereinbau des Heizgerätes «R» in Original-Position im Inneren des Motorraums die Kabel «GELB-GRÜN» und «GELB-GRAU» der Elektroanlage der Steuerung «2» durch Bohrung «Q» des Wasserschlauchdurchgangs des Heizgerätes einführen. (Diese Kabel sind an die entsprechenden Kabel der Elektroanlage des Elektrogebläses «29» - siehe Pos. 15 des Schaltschemas anzuschließen).
Das Heizgerät wieder einbauen und die Anschlüsse des Wärmetauschers in vorher eingebaute Gummifläche «7» einsetzen. Expansionsventil «4» einbauen und an den Anschlüssen des Wärmetauschers mit Flansch «15» Schrauben «18» -OR-Ringen «16-17» befestigen.
Die Kabel «GRAU» - «BRAUN» - «GELB» und «GELB-GRAU» der elektrischen Bedienungsanlage entsprechend an Original-Kabel «GRAU-GRÜN-ROT» und «BRAUN» (Beleuchtungskabel der Bedienungsblende «M»); «GELB» (1. Lüftergeschwindigkeit) und «SCHWARZ-BLAU-GRÜN» (Zündverteiler-schluss) mit RAYCHEM Verbindungen «3» (siehe Pos. 3-4-5-19 des Schaltschemas im Anhang) verbinden.



- E** Antes de volver a montar el grupo calefacción «R» en posición original, introducir al interno del espacio motor los cables «AMARILLO-GRIS» y «AMARILLO-VERDE» de la instalación eléctrica Comandos «2» colocándolos a través del orificio «Q» de pasaje tubos agua de la calefacción (cables a conectar a los correspondientes cables de la instalación eléctrica electroventiladores «29» - véase pos. 15 del esquema eléctrico).
Volver a montar el grupo calefacción, colocando los empalmes de la batería evaporante en la goma «7» precedentemente instalada. Montar la válvula de expansión «4» bloqueándola a los empalmes de la batería evaporante mediante brida «15» tornillos «18» anillos O.R. «16-17».
Conectar los cables «GRIS» - «MARRON» - «AMARILLO» y «AMARILLO-GRIS» de la instalación eléctrica comandos, respectivamente a los cables originales «GRIS-VERDE-ROJO» y «MARRON» (cables iluminación mascarilla comandos «M»); «AMARILLO» (1ª velocidad de ventilación) y «NE-GRO-TURQUI-VERDE» (cable positivo bajo llave) utilizando juntas RAYCHEM abastecidas «3» (véase pos. 3-4-5-19 del esquema eléctrico adjunto).

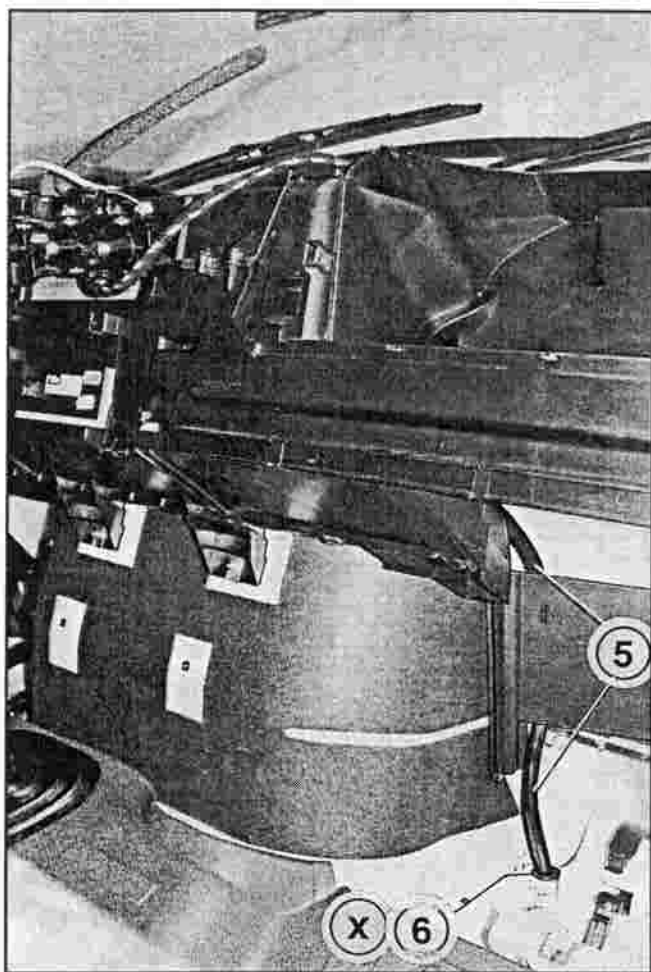
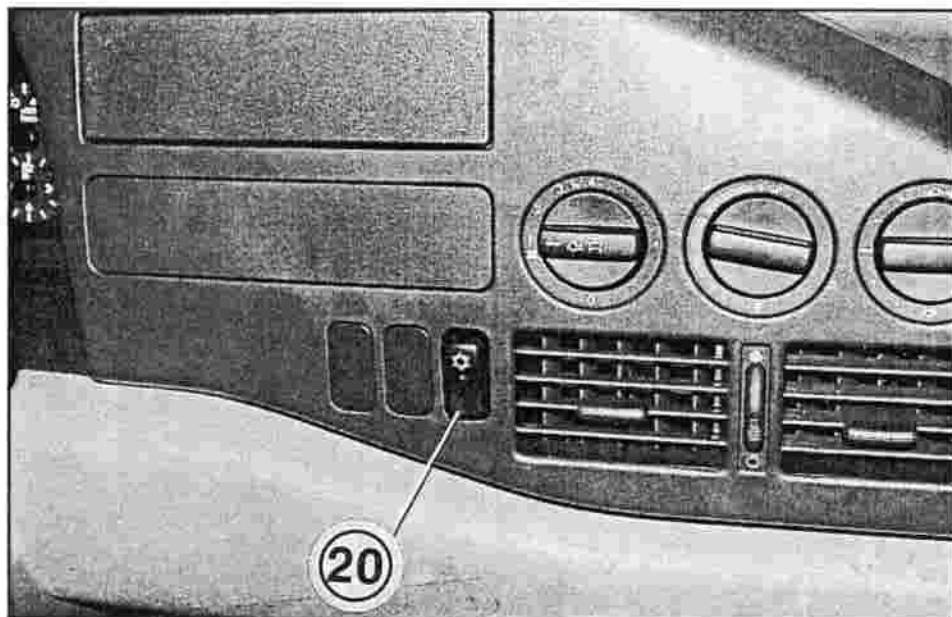


FIG. 24

- I Forare Ø20 mm nel punto «x» (sottopancia lato passeggero). Inserire il gommino «6» nel foro. Inserire il tubo scarico condensa «5» dell'evaporatore nel gommino, portandolo all'esterno vano motore.
- F Percer Ø20 mm. en correspondance du point «x» (sous la planche de bord côté passager). Insérer la pièce en caoutchouc «6» dans le trou. Insérer le tuyau écoulement condensat «5» de l'évaporateur dans la pièce en caoutchouc, en l'orientant vers l'extérieur du compartiment moteur.
- GB Drill Ø20 mm at point «x» (under the dashboard on the passenger's side) Insert the rubber lead «6» in the hole. Insert the evaporator condensate drain pipe «5» into the rubber lead and pass it out of the engine compartment.
- D Im Punkt «x» (unter der Instrumententafel auf der Beifahrerseite) Ø20 mm bohren. Gummitülle «6» in Bohrung einsetzen. Kondenswasserabflußschlauch «5» des Verdampfers in Gummitülle einsetzen und außerhalb des Motorraums führen.
- E Taladrar Ø20 mm en el punto «x» (bajo plancha lado pasajero). Insertir la goma «6» en el orificio. Insertir el tubo descarga condensación «5» del evaporador en la goma, llevándolo al externo espacio motor.

FIG. 25

- I Rimontare tutti i componenti originali inizialmente smontati nell'abitacolo. Eliminare il tappo sulla predisposizione ed inserire, ad incastro, l'interruttore «20» di comando aria condizionata. Eseguire collegamenti elettrici seguendo le indicazioni dello schema elettrico allegato (pos. 1).
- F Remonter tous les composants originaux qui ont été initialement démontés dans l'habitacle. Éliminer le bouchon sur la prédisposition et insérer à encastrement l'interrupteur «20» de commande AC. Effectuer les branchements électriques en suivant les indications rapportées sur le schéma électrique annexé (pos.1).
- GB Remount all original components which were initially removed from the passenger compartment. Discard the plug from the housing and snap in the A.C. control switch «20». Make electrical connections following the indications given in the enclosed wiring diagram (pos. 1).



- D Alle am Anfang aus dem Fahrzeugraum ausgebauten Original-Bauteile wieder einbauen. Deckel von der Aussparung ausscheiden und Schalter «20» der Klimaanlagesteuerung einklemmen. Elektrische Anschlüsse unter Befolgung der Anleitungen des Schaltschemas im Anhang (Pos. 1) ausführen.
- E Volver a montar todos los componentes originales inicialmente desmontados en el habitáculo. Eliminar la tapa en la predisposición e insertir, a encastre, el interruptor «20» de Comando A.C. Efectuar conexiones eléctricas siguiendo las indicaciones del Esquema eléctrico adjunto (pos. 1).



COLLEGAMENTO TUBI GAS - INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
 RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ - INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
 GAS PIPE CONNECTION - INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
 KÄLTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG - INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
 CONEXIONES TUBOS GAS - INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

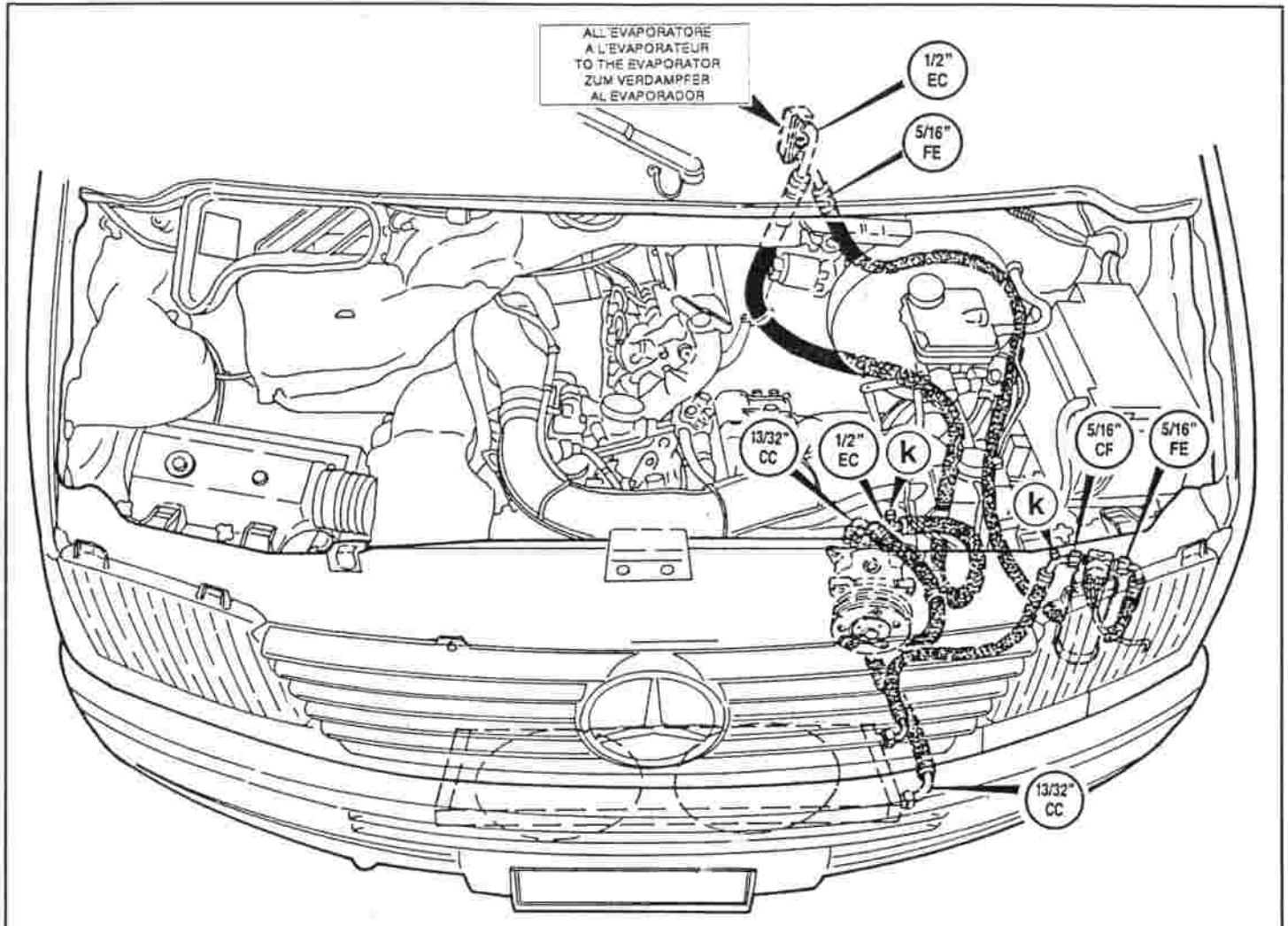


FIG. 26

- I** Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore.
 Alla pos. «k» sono evidenziate le posizioni delle valvole di carica impianto aria condizionata predisposte sui raccordi dei tubi gas 1/2" EC e 5/16" CF.
- F** Vue d'ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.
 A la pos. «k» sont mises en évidence les positions des vannes de charge de l'installation AC prédisposées sur les raccords des tuyaux gaz 1/2" EC et 5/16" CF.
- GB** Overall view of passage of the gas pipes in the engine compartment.
 Pos. «k» shows the A.C. system charge valve located on the 1/2" EC and 5/16" CF gas pipe connections.
- D** Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.
 Bei Pos. «k» sind die Positionen des Füllventils der Klimaanlage auf den Anschlüssen der 1/2" EC und 5/16" CF Kältemittelschläuche hervorgehoben.
- E** Vista general pasaje tubos gas en el espacio motor.
 En la pos. «k» se evidencian las posiciones de las válvulas de carga instalación A.C. predispuestas en los empalmes de los tubos gas 1/2" EC y 5/16" CF.

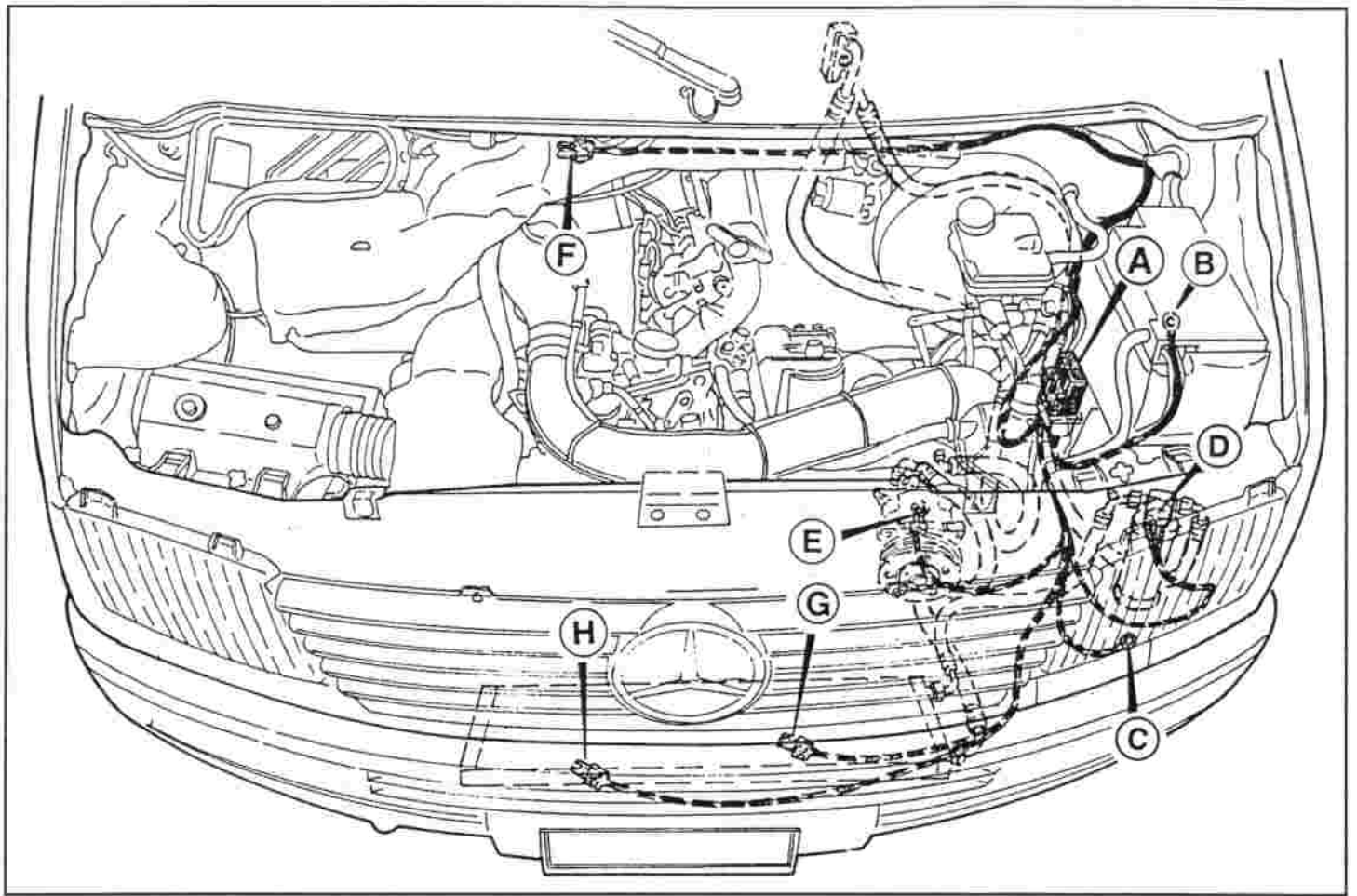


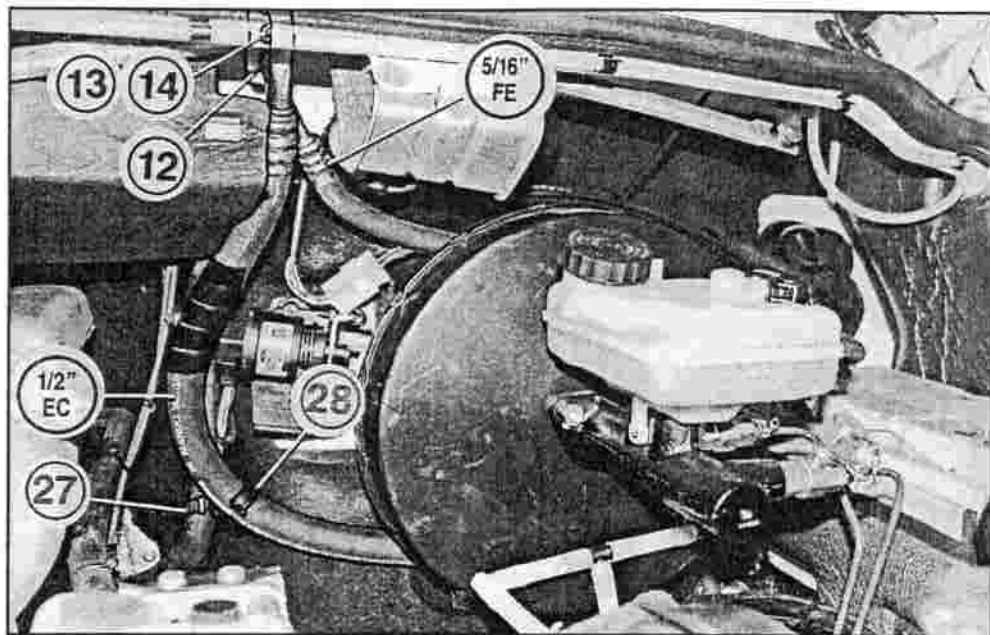
FIG. 27

- I** **Rappresentazione riassuntiva del passaggio cavi impianto elettrico elettroventole fornito (confrontare con schema elettrico allegato):**
A) Gruppo relai-fusibili; **B)** Collegamento al polo positivo batteria (terminale ad occhio); **C)** Collegamento a massa su prigioniero originale di fissaggio staffa filtro (terminale ad occhio); **D)** Collegamento al pressostato (connettore 4 vie); **E)** Collegamento all'elettropuleggia compressore (connettore PACKARD 1 via); **F)** Collegamento all'impianto elettrico comandi (connettore PACKARD a due vie); **G-H)** Collegamento all'elettroventola di raffreddamento condensatore (connettori PACKARD a due vie).
- F** **Représentation récapitulative du passage des câbles de l'installation électrique des électroventilateurs fournie (comparer avec le schéma électrique annexé):**
A) Groupe relais-fusibles; **B)** Raccordement au pôle positif de la batterie (borne en boutonnière); **C)** Raccordement à la prise de terre sur le goujon original de fixation de la bride du filtre (borne en boutonnière); **D)** Raccordement au pressostat (connecteur 4 voies); **E)** Raccordement à l'électropoulie du compresseur (connecteur PACKARD 1 voie); **F)** Raccordement à l'installation électrique des commandes (connecteur PACKARD à deux voies); **G-H)** Raccordement à l'électroventilateur de refroidissement du condensateur (connecteurs PACKARD à deux voies).
- GB** **Diagram summarizing the passage of the wires of the supplied electric fan (compare with the enclosed wiring diagram):**
A) Relay-fuse assembly; **B)** Connection to the positive battery terminal (ring terminal); **C)** Ground connection on the original filter bracket securing stud (ring terminal); **D)** Connection to the pressure switch (4-pin connector); **E)** Connection to the electric compressor pulley (1-pin PACKARD connector); **F)** Connection to the control wiring (2-pin PACKARD connector); **G-H)** Connection to the condenser cooling fan (2-pin PACKARD connectors).
- D** **Zusammenfassende Darstellung des Durchgangs der Kabel der Elektroanlage des gelieferten Elektrogebläses (mit Schaltschema im Anhang vergleichen):**
A) Relais-Schmelzsicherungseinheit; **B)** Anschluß an Plus-Pol der Batterie (Ösenstecker); **C)** Masseanschluß an Original-Gewindestift der Filterhalterbefestigung (Ösenstecker); **D)** Anschluß an Druckwächter (4-weg Steckverbinder); **E)** Anschluß an Elektroriemenscheibe des Kompressors (PACKARD 1-weg Steckverbinder); **F)** Anschluß an Elektroanlage der Steuerung (PACKARD 2-weg Steckverbinder); **G-H)** Anschluß an Elektrogebläse der Kondensatorabkühlung (PACKARD 2-weg Steckverbinder).
- E** **Representación resumida del pasaje cables instalación eléctrica electroventiladores abastecida (comparar con esquema eléctrico adjunto):**
A) Grupo relé - fusible; **B)** Conexión al polo positivo batería (terminal a ojo); **C)** Conexión a masa sobre prisionero original de sujeción abrazadera filtro (terminal a ojo); **D)** Conexión al presostato (Conector 4 vías); **E)** Conexión a la electropolea compresor (Conector PACKARD 1 vía); **F)** Conexión a la instalación eléctrica Comandos (Conector PACKARD a dos vías); **G-H)** Conexión al electroventilador de enfriamiento condensador (conectores PACKARD a dos vías).



FIG. 28

- I** Particolare passaggio tubi gas nel vano motore.
Raccordare tubi gas 1/2" EC e 5/16" FE alla valvola di espansione «4» e bloccarli mediante flangia «12», vite e rondella «13-14». Bloccare il tubo gas 1/2" EC al tubo acqua originale «T» mediante fascette fermatubo fornite «27-28».
- F** Détail du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.
Raccorder les tuyaux gaz 1/2" EC et 5/16" FE à la soupape à expansion «4» et les bloquer en utilisant la bride «12», la vis et la rondelle «13-14». Bloquer le tuyau gaz 1/2" EC au tuyau eau original «T», en utilisant les bandes fixe-tuyaux fournies «27-28».
- GB** Detail of passage of the gas pipes within the engine compartment.
Connect the 1/2" EC and 5/16" FE gas pipes to the expansion valve «4» and lock them with the flange «12», screw and washer «13-14». Lock the 1/2" EC gas pipe to the original water pipe «T» with the supplied pipe clamps «27-28».



- D** Teilansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.
Die 1/2" EC und 5/16" FE Kältemittelschläuche an Expansionsventil «4» anschließen und mit Flansch «12», Schraube und U-Scheibe «13-14» befestigen. Den 1/2" EC Kältemittelschlauch an Original-Wasserschlauch «T» mit Schlauchbinder «27-28» befestigen.
- E** Particular pasaje tubos gas en el espacio motor.
Empalmar tubos gas 1/2" EC y 5/16" FE a la válvula de expansión «4» y bloquearlos mediante brida «12» tornillo y arandela «13-14». Bloquear el tubo gas 1/2" EC al tubo agua original «T» mediante bandas detiene tubo abastecidas «27-28».

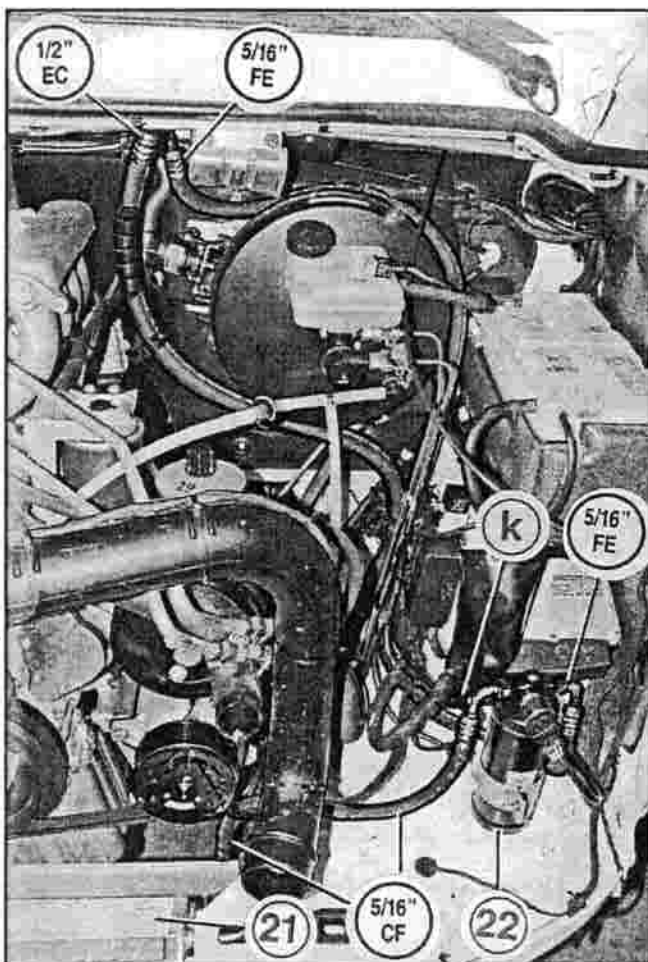
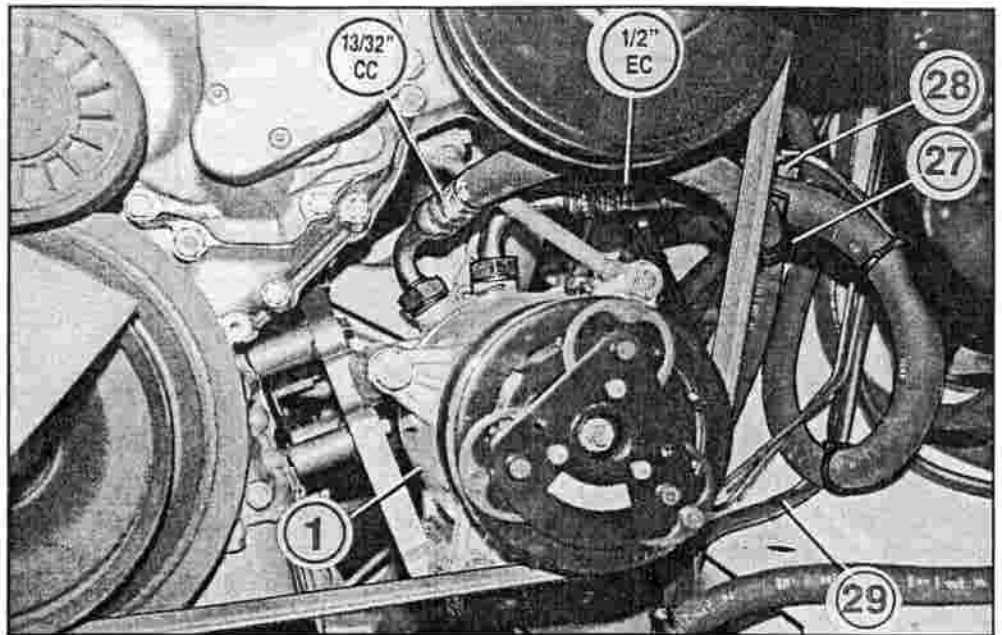


FIG. 29

- I** Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore (lato destro veicolo).
Al punto «k» è evidenziata la posizione della valvola di carica impianto aria condizionata predisposta sul raccordo tubo gas 5/16" CF raccordato al filtro essiccatore.
- F** Vue d'ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur (côté droit du véhicule).
En correspondance du point «k» est mise en évidence la position de la vanne de charge de l'installation AC prédisposée sur le raccord du tuyau gaz 5/16" CF raccordé au filtre séchoir.
- GB** Overall view of passage of the gas pipes within the engine compartment (right side of the vehicle).
Point «k» indicates the position of the A.C. system charge valve located on the 5/16" CF gas pipe connection with the receiver drier.
- D** Einbauübersicht der Kältemittelschläuche im Motorraum (rechte Seite des Fahrzeugs).
Im Punkt «k» ist die Position des Füllventils der Klimaanlage am Anschluß des 5/16" CF Kältemittelschlauchs am Trocknerfilter sichtbar.
- E** Vista general pasaje tubos gas en el espacio motor (lado derecho del vehículo).
En el punto «k» se evidencia la posición de la válvula de carga instalación A.C. predispuesta en el empalme tubo gas 5/16" CF conectado al filtro secador.

FIG. 30

Vista frontale / Vue frontale / Front view / Frontalansicht / Vista frontal



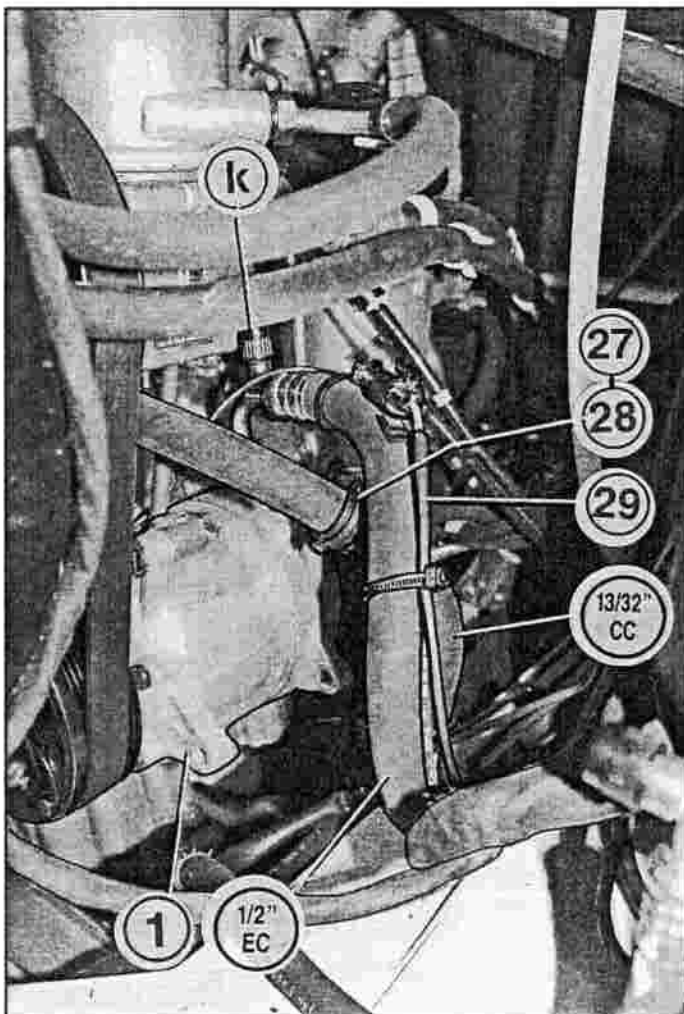
I Particolare passaggio tubi gas raccordati al compressore.

Fissare fra loro i tubi mediante fascette fermatubo fornite «27-28». Al punto «k» è evidenziata la posizione della valvola di carica impianto aria condizionata predisposta sul raccordo tubo gas 1/2" EC. Dirigere i cavi dell'impianto elettrico fornito «29» alle elettroventole del condensatore, per i relativi allacciamenti elettrici (vedi figura seguente).

F Particulier du passage des tuyaux gaz raccordés au compresseur.

Fixer entre eux les tuyaux en utilisant les bandes fixe-tuyaux fournies «27-28». En correspondance du point «k» est mise en évidence la position de la vanne de charge de l'installation AC prédisposée sur le raccord du tuyau gaz 1/2" EC. Orienter les câbles de l'installation électrique fournie «29» aux électroventilateurs du condenseur, pour effectuer les relatifs branchements électriques (voir figure suivante).

Vista laterale destra
Vue latéral droite / Right side view
Rechte Seitenansicht / Vista lateral derecha



GB Detail of passage of the gas pipes connected to the compressor. Secure the pipes together using the supplied pipe clamps «27-28». Point «k» shows the position of the A.C. system charge valve located on the 1/2" EC gas pipe connection. Bring the wires of the supplied electrical system «29» to the condenser electric fan for electrical connection (see the following figures).

D An Kompressor angeschlossene Kältemittelschläuche. Untereinander die Schläuche mit Schlauchbindern «27-28» befestigen. Im Punkt «k» ist die Position des Füllventils der Klimaanlage auf dem 1/2" EC Kältemittelschlauchs hervorgehoben. Die Kabel der Elektroanlage «29» an Elektrogebläse des Kondensators zu den entsprechenden elektrischen Anschlüssen führen. (siehe folgende Abbildung).

E Particular pasaje tubos gas empalmados al compresor. Fijar entre ellos los tubos mediante banda detiene-tubo abastecidas «27-28». En el punto «k» se evidencia la posición de la válvula de carga instalación A.C. predisposta en el empalme tubo gas 1/2" EC. Dirigir los cables de la instalación eléctrica abastecida «29» a los electroventiladores del condensador, para los relativos empalmes eléctricos (véase fig. siguiente).

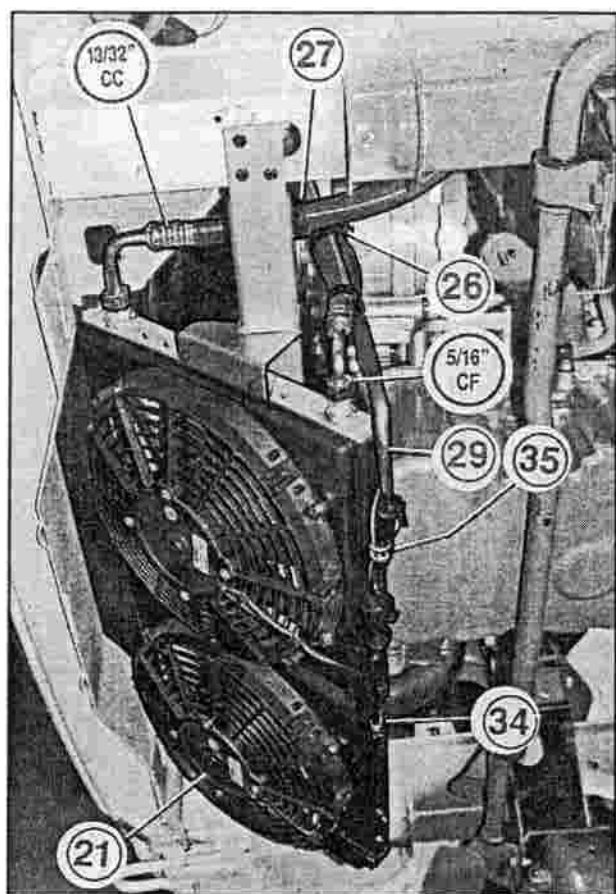


FIG. 31

- I** Particolare passaggio tubi gas raccordati al condensatore.
Fissare fra loro i tubi gas utilizzando fascette fermatubo fornite «26-27». Fissare i cavi dell'impianto elettrico fornito «29» ai tubi gas (mediante fascette a strappo) ed al condensatore (mediante fascette LOOPING fornite «34-35» in corrispondenza di viti esistenti).
- F** Détail du passage des tuyaux gaz raccordés au condenseur.
Fixer entre eux les tuyaux gaz en utilisant les bandes en caoutchouc fixetuyaux fournies «26-27». Fixer les câbles de l'installation électrique fournie «29» aux tuyaux gaz (en utilisant les bandes à arrachement) et au condenseur (en utilisant les bandes LOOPING fournies «34-35» en correspondance des vis existantes).
- GB** Detail of passage of the gas pipes connected to the condenser.
Secure the gas pipes together using the supplied pipe clamps «26-27». Secure the wires of the supplied electrical system «29» to the gas pipes (using the band clamps) and to the condenser (using the supplied LOOPING clamp «34-35» on the existing screws).
- D** Einbauübersicht der an den Kondensator angeschlossenen Kältemittelschläuche.
Untereinander die Kältemittelschläuche mit Schlauchbindern «26-27» befestigen. Die Kabel der Elektroanlage «29» an Kältemittelschläuche (mit Abreißschelle) und an Kondensator (mit LOOPING Schelle «34-35» bei den vorhandenen Schrauben befestigen).
- E** Particular pasaje tubos gas empalmados al condensador.
Fijar entre ellos los tubos gas utilizando bandas sujeta tubos abastecidas «26-27». Fijar los cables de la instalación eléctrica abastecida «29» a los tubos gas (mediante bandas de arrancar) y al condensador (mediante bandas LOOPING abastecidas «34-35» en correspondencia con tornillos existentes).

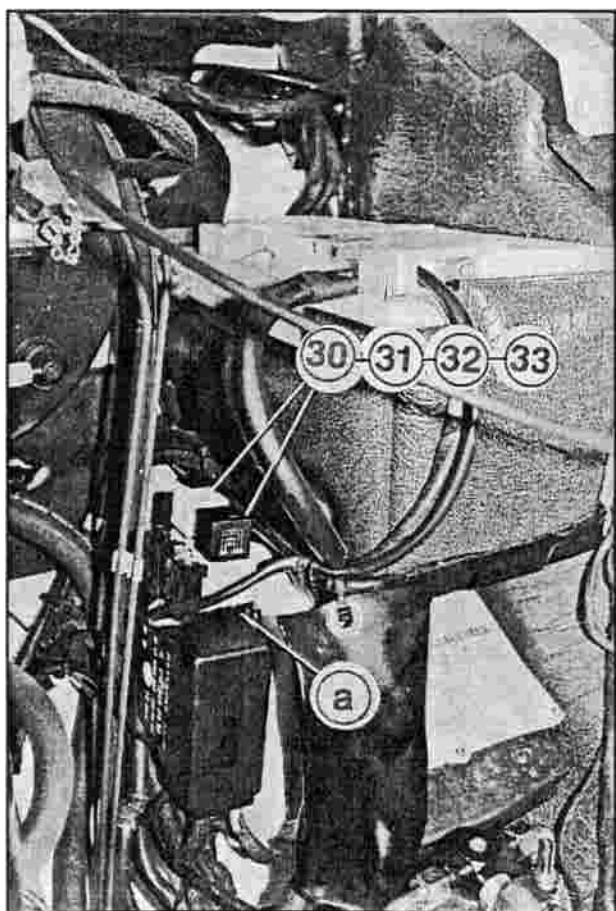
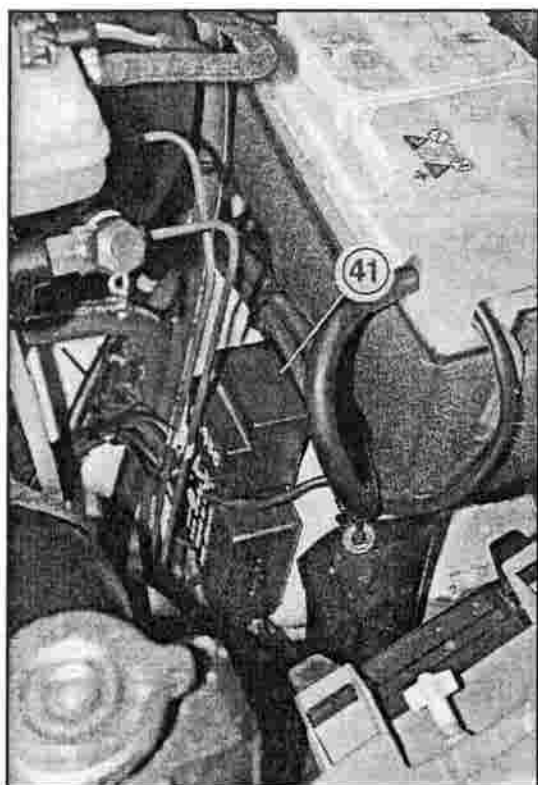


FIG. 32

- I** Fissare il gruppo relais-fusibili dell'impianto elettrico fornito «29» alla vite esistente nel punto «a» (allargare a Ø6 mm il foro della staffa di supporto del gruppo).
- F** Fixer le groupe relais-fusibles de l'installation électrique fournie «29» à la vis existante en correspondance du point «a» (élargir à Ø6 mm le trou de la bride de support du groupe).
- GB** Secure the relay-fuse assembly of the supplied electrical system «29» to the screw found at point «a» (enlarge the hole in the assembly support bracket to Ø6 mm).
- D** Relais-Schmelzsicherungseinheit der Elektroanlage «29» an im Punkt «a» vorhandener Schraube befestigen. (Bohrung des Haltebügels der Einheit auf Ø6 mm erweitern).
- E** Fijar el grupo relé-fusibles de la instalación eléctrica abastecida «29» al tornillo existente en el punto «a» (agrandar a Ø6 mm el orificio de la abrazadera de soporte del grupo).

FIG. 33

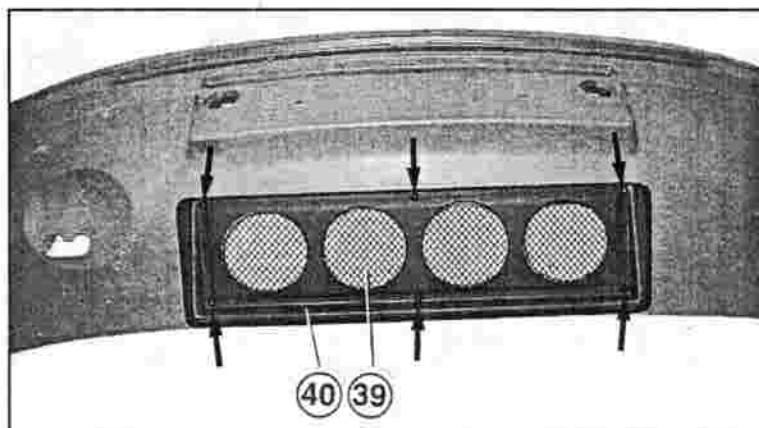
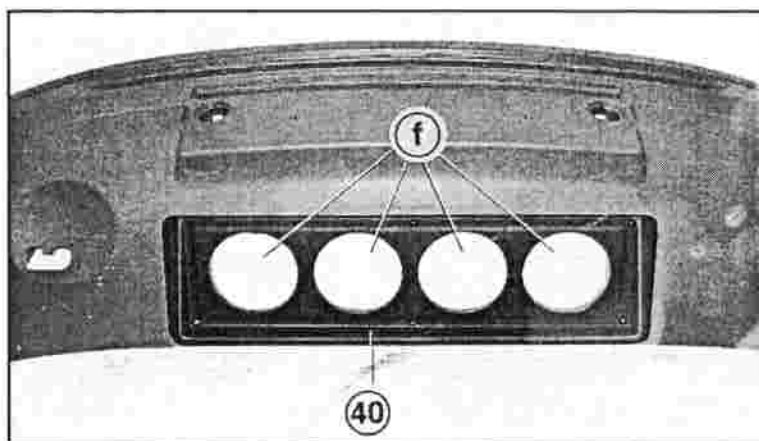


- I Inserire, ad incastro, la protezione «41» sul gruppo relais-fusibili.
- F Insérer à encastrement la protection «41» sur le groupe relais-fusibles.
- GB Snap the protection «41» onto the relay-fuse assembly.
- D Abdeckung «41» an Relais-Schmelzsicherungseinheit einklemmen.
- E Inserir, a encastre, la protección «41» en el grupo relé-fusibles.

**OPERAZIONI FINALI / OPERATIONS FINALES / FINAL OPERATIONS
ABSCHLUßARBEITEN / OPERACIONES FINALES**

FIG. 34

- I Posizionare il convogliatore fornito «40» sul paraurti anteriore (zona centrale-inferiore) e tracciare la posizione dei quattro fori «f» da eseguire sul paraurti stesso, per aumentare il flusso d'aria verso il condensatore. Togliere il convogliatore ed eseguire i fori. Rimontare il convogliatore fissandolo al paraurti, con interposizione della griglia «39», nei punti evidenziati da frecce in figura, mediante viti autofilettanti fornite «23» (forare Ø2 mm in opera). Rimontare il paraurti sul veicolo.
- F Positionner le convoyeur fourni «40» sur le pare-chocs antérieur (zone centrale-inférieure) et tracer la position des quatre trous «f», à effectuer sur le pare-chocs-même, pour augmenter le débit d'air vers le condenseur. Enlever le convoyeur et effectuer les trous. Remonter le convoyeur en le fixant au pare-chocs, avec interposition de la grille «39», en correspondance des points mis en évidence par des flèches sur la figure, en utilisant les vis autofileteuses fournies «23» (percer Ø2 mm, sur place). Remonter le pare-chocs sur le véhicule.
- GB Position the supplied conveyor «40» on the front bumper (in the lower central area). Trace the position of the four holes «f» which are to be prepared in the bumper itself. This will increase the amount of air flowing to the condenser. Remove the conveyor and prepare the holes. Reinstall the conveyor and secure it to the bumper while inserting the grill «39» into the points indicated by the arrows in the figure. Secure with the self-tapping screws provided «23» (drill Ø2 mm on site). Remount the bumper on the vehicle.
- D Luftförderer «40» an vordere Stoßstange (unterer mittlerer Bereich) positionieren und die Position der vier auf der Stoßstange auszuführenden Bohrungen «f» ausführen, um den Luftzufluß zum Kondensator zu erhöhen. Den Luftförderer abnehmen und Bohrungen ausführen. Den Luftförderer wieder einbauen und an Stoßstange mit Zwischenlegung der Düse «39» in den mit Pfeil in der Abbildung gezeigten Punkten mit selbstschneidenden Schrauben «23» Ø2mm bohrend befestigen. Stoßstange an Fahrzeug wieder anbauen.



- E Posicionar el transportador abastecido «40» en el paragolpes anterior (zona central-inferior) y trazar la posición de los cuatro orificios «f» a efectuar en el paragolpes mismo, para aumentar el flujo de aire hacia el condensador. Quitar el transportador y efectuar los orificios. Volver a montar el transportador fijándolo al paragolpes, con interposición de la rejilla «39», en los puntos evidenciados por flechas en la figura, mediante tornillos autoeroscantes abastecidos «23» (perforar Ø2 mm, en obra). Volver a montar el paragolpes en el vehículo.

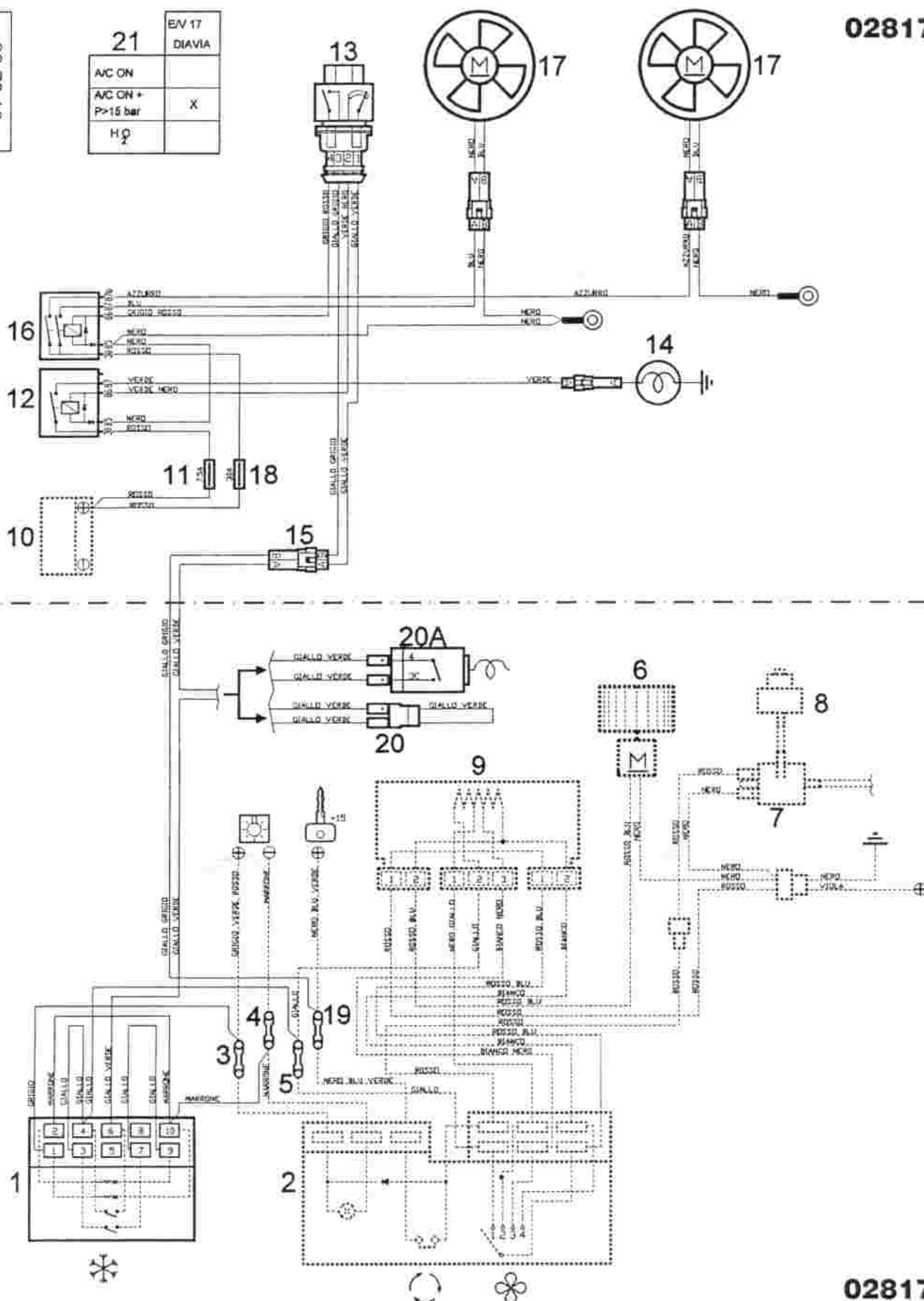


SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE
 WIRING DIAGRAM / SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALACION ELECTRICA

01-02-96

21	EV 17 DIAVIA
AVC ON	
AVC ON + P>15 bar	X
H ₂	

0281719



0281709/1

**LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM
ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA**

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
1	Interruttore aria condizionata Interrupteur A/C A/C switch Klimaanlagen-Schalter Interruptor A/C	
2	Selettore ventilazione e interruttore ricircolo Sélecteur de ventilation et interrupteur du recyclage Ventilation selector and recycling switch Lüfter-Wähler und Umluft-Schalter Selector de ventilación y interruptor recirculo	
3	Giunzione RAYCHEM rosso Connecteur RAYCHEM rouge Red RAYCHEM connector Rot RAYCHEM-Verbindung Acoplamiento RAYCHEM rojo	Collegamento con positivo luci Connexion avec positif feux Connection to positive light Anschluß an Plus licht Conexión con positivo luces
4	Giunzione RAYCHEM rosso Connecteur RAYCHEM rouge Red RAYCHEM connector Rot RAYCHEM-Verbindung Acoplamiento RAYCHEM rojo	Collegamento con negativo luci Connexion avec négatif feux Connection to negative light Negativanschluß licht Conexión con negativo luces
5	Giunzione RAYCHEM rosso Connecteur RAYCHEM rouge Red RAYCHEM connector Rot RAYCHEM-Verbindung Acoplamiento RAYCHEM rojo	Collegamento con 1ª velocità di ventilazione Raccordement avec 1ère vitesse de ventilation Connection with the 1st fan speed Anschluß mit der 1. Lüftergeschwindigkeit Conexión con 1ª velocidad ventilación
6	Elettroventola abitacolo Ventilateur de l'habitacle Passenger compartment fan Elektrolüfter im Wageninneren Électroventilador habitaculo	
7	Solenoide Solénoïde Solenoid Solenoid Solenoid	Comando attuatore pneumatico Commande l'actuateur pneumatique Pneumatic actuator control Pneumatischer Aktuator-Steuerung Comando actuador neumático
8	Attuatore pneumatico Actuateur pneumatique Pneumatic actuator Pneumatischer Aktuator Actuador neumático	Ricircolo aria Recyclage de l'air Air recycling Umluft Recirculo de aire
9	Resistore Résisteur Resistor Widerstand Resistor	
10	Batteria Batterie Battery Batterie Bateria	
11	Fusibile 7,5A Fusible 7,5A 7.5A fuse Schmelzsicherung 7,5A Fusible 7,5A	
12	Relay interruttore 30A Relais interrupteur 30A Switch 30A relay Relais-Schalter 30A Realais interruptor 30A	Comando giunto elettromagnetico compressore Commande embrayage électromagnétique compresseur Compressor electromagnetic clutch control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors Mando junta electromagnética compresor
13	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto aria condizionata Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
14	Giunto elettromagnetico compressore Joint électromagnétique compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética compresor	



LEGENDA IMPIANTO ELETTRICO / LEGENDE DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE / KEY TO WIRING DIAGRAM ERLÄUTERUNG DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / LEYENDA INSTALACION ELECTRICA

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function / Funktion / Función
15	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-Weg-Steckverbinder Conector 2 vias	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Raccordement de l'installation électrique du logement moteur à l'installation électrique interne de la voiture Connection the engine compartment electric wiring with the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginneren Conexión de la instalación eléctrica de la sala del motor con la instalación eléctrica del interior del coche
16	Relay interruttore doppio contatto 20+20A Relais interrupteur double contact 20+20A Switch relay with double contact 20+20A Relaischalter Doppelkontakt 20+20A Realais interruptor doble contacto 20+20A	Comando elettroventole Commande l'électroventilateurs Fans control Elektrolüfter-Steuerung Comando electroventiladores
17	Elettroventole Electroventilateurs Electric fans Elektrolüfter Electroventiladores	Raffreddamento condensatore Refroidissement condenseur Condenser cooling Kühlung des Kondensators Enfriamiento condensador
18	Fusibile 30A Fusible 30A 30A fuse Schmelzsicherung 30A Fusible 30A	
19	Giunzione RAYCHEM (Rosso) Joint RAYCHEM (Rouge) RAYCHEM splice (Red) RAYCHEM-Verbindung (Rot) Acoplamiento RAYCHEM (Rojo)	Collegamento con + CHIAVE (+15) Connexion avec positif de l'ignition (+15) Connection to the ignition positive (+15) Verbindung mit + ZUNDSCHLÜSSEL (+15) Conexión con + LLAVE (+15)
20	Ponte Pontet Bridge Brücke Puente	Utilizzare solo per impianti con compressor a cilindrata variabile A utiliser pour les équipements avec compresseur à cylindrée variable To be used for the A/C systems with variable displacement compressor Nur für Anlagen verwenden, die einen Kompressor mit verschiedenem Zylinder haben Utilizar solamente para las instalaciones con el compresor a cilindrada variable
20A	Termostato antighiaccio Thermostat anti-givrage No frost thermostat Enteisung-Thermostat Termostato anti-escarcha	Utilizzare solo per impianti che non prevedono compressore a cilindrata variabile A utiliser seulement pour les équipements qui ne sont pas pourvus de compresseur à cylindrée variable To be used only for A/C systems without variable displacement compressor Nur für Anlagen verwenden, die keinen Kompressor mit verschiedenem Zylinder haben Utilizar solamente para las instalaciones que no tienen el compresor a cilindrada variable
21	Logica funzionamento elettroventole Logique du fonctionnement des électroventilateurs Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Lógica funcionamiento electroventiladores	

I N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

F N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants de l'installation électrique d'origine.

GB N.B.:
The dashed parts represent components of the original electric system.

D N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprünglichen elektrischen Anlage dar.

E N.B.:
Las partes discontinuas representan componentes de la instalación eléctrica original.

ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Grey	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grün	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

- I** **ATTENZIONE:** I dati contenuti in questa pubblicazione sono forniti a titolo indicativo. La DIAVIA potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica e commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla rete assistenza DIAVIA.
- F** **ATTENTION:** Les données contenues dans cette publication sont fournies à titre indicatif. DIAVIA pourra apporter des modifications à n'importe quel moment aux modèles décrits dans cette publication pour des raisons techniques ou commerciales. Pour tous autres renseignements s'adresser au réseau d'assistance DIAVIA.
- GB** **ATTENTION:** The specifications included in this publication are given as an indication. DIAVIA can introduce changes to the model described in this publication for technical or commercial reasons at any time. For further information apply to the DIAVIA servicing network.
- D** **ACHTUNG:** Die in dieser Ausgabe enthaltenen Daten sind mit Globalangaben geliefert. Die DIAVIA kann jederzeit eine Abänderung der beschriebenen Modelle in dieser Ausgabe aufgrund technischer oder kaufmännischer Gründe einbringen. Für weitere Informationen können Sie sich an eine der Assistenz-Zweigstellen der DIAVIA richten.
- E** **ATENCIÓN:** Los datos contenidos en esta publicación son suministrados a título indicativo. DIAVIA puede efectuar modificaciones en cualquier momento a los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones rogamos contacten la red de asistencia DIAVIA.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

MOD. SCHMB187/1

1/99

Diavia s.r.l.

40062 MOLINELLA - Bologna (Italia)
Via Nobili, 2
Tel. 051.690.61.11 (r.a.)
Telefax 051.882.619

